

Petite piqûre, grands effets, p. 9

l'aurore boreale

VOLUME 24 • Numéro 21 • 1 \$ N° de convention : 40610510

Le vendredi 2 novembre 2007



Dans un univers idéal, chacun prend ses responsabilités. On demande même aux autres personnes : puis-je vous aider dans cette tâche ardue? Mais nous ne vivons pas dans un univers idéal, et l'argent est une belle malédiction, surtout quand vient le temps de déterminer la responsabilité de chaque gouvernement en matière d'offre de services en français pour une communauté en situation minoritaire, en l'occurrence les francophones du Yukon. Nous pourrions énumérer les dates importantes de l'histoire, les essais infructueux, les dizaines de rencontres avec des personnages en haut lieux, mais nous essaierons de rester clairs et concis.

Suite p. 2

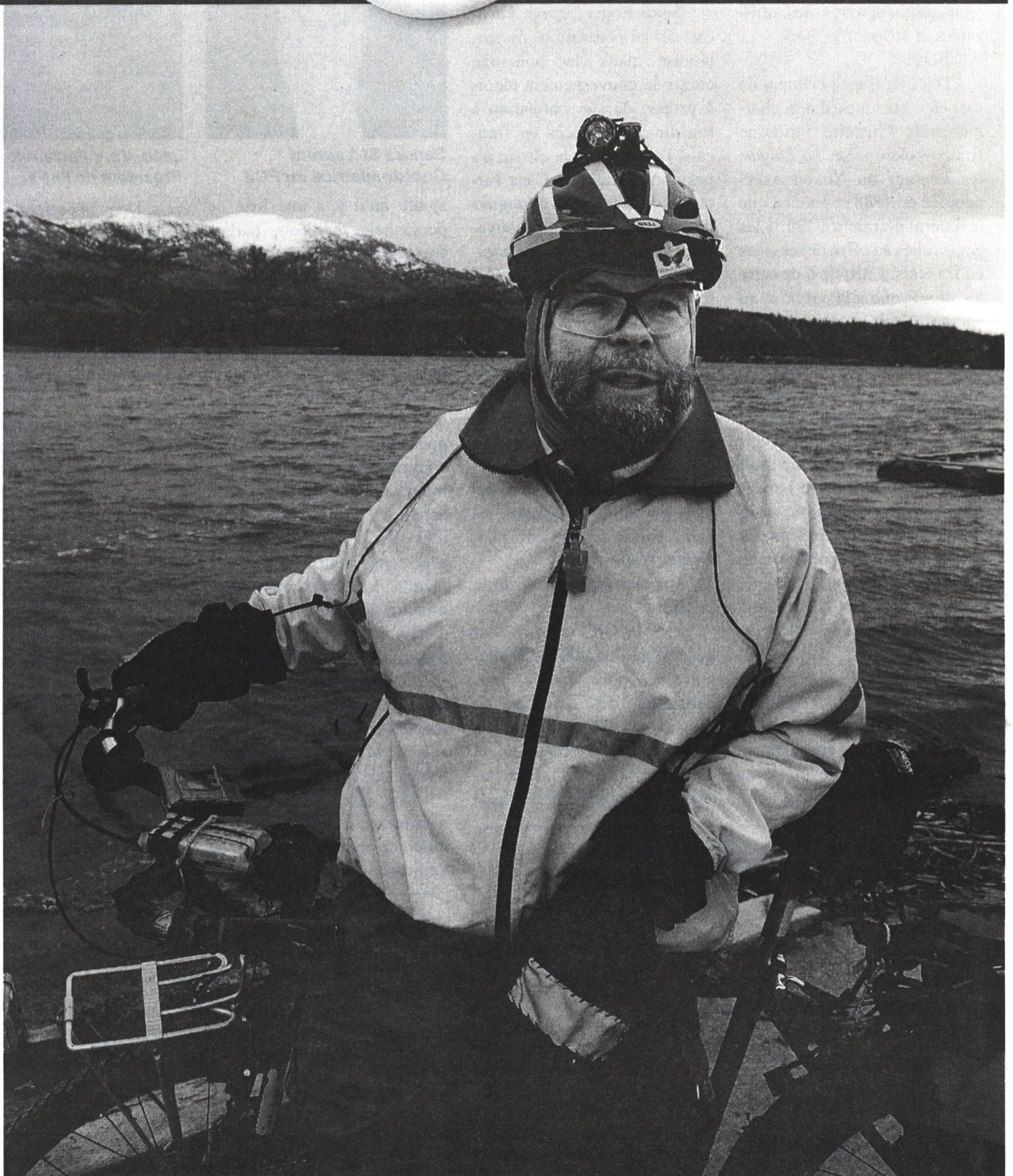


Photo : Marie-Claude Nault

Paul Davis, cinéaste et passionné du cyclisme de Whitehorse, prend une pause sur le bord du lac Schwatka. Son film, - 40 Degrees Celsius, qui porte sur le cyclisme hivernal, vient de remporter le prix du meilleur court métrage canadien au festival de films international « Planet in Focus International Environmental Film & Video Festival 2007 ».

Le Prix littéraire du Grand Nord, p. 10

Qui doit payer pour les services de santé en français au Yukon?

(Suite de la p.1) La santé en français au Yukon sera possible quand les gouvernements fédéral et territorial accepteront de s'asseoir à une même table, de sortir les chéquiers et de dire « Comment pouvons-nous, ensemble, mettre en place des services de santé en français qui seront utiles, utilisables et utilisés? »

Bon.

D'ici là, il est pertinent de rappeler quelques dates charnières de l'histoire juridique franco-yukonnaise. *La Loi sur les langues* du Yukon a été adoptée en 1988 et énonce que le fédéral défraiera à 100 % les coûts reliés à l'offre de services en français. L'article 6 de cette loi stipule que « le public a, au Yukon, droit à l'emploi du français ou de l'anglais pour communiquer avec le siège des institutions de l'Assemblée législative ou du gouvernement du Yukon ou pour en recevoir les services. Il a le même droit à l'égard de tout autre bureau de ces institutions, là où, selon le cas : a) l'emploi du français et de l'anglais fait l'objet d'une demande importante; b) l'emploi du français et de l'anglais se justifie par la vocation du bureau. »

La santé, qui est un des secteurs prioritaires, justifie donc un service en français.

En 1993, il y a eu un transfert des services de santé du gouvernement fédéral au gou-

vernement territorial. L'enveloppe budgétaire a suivi en conséquence. Malgré les pressions et les avertissements de la communauté franco-yukonnaise, il n'y avait aucune clause dans le transfert qui obligeait l'hôpital à servir les francophones dans leur langue.

Selon Roger Lepage, l'avocat de la Fédération franco-ténoise dans la poursuite contre le gouvernement ténois à propos de son obligation à fournir des services en français, l'absence de la clause n'a pas d'importance. « C'est l'article 6 de la *Loi sur les langues* du Yukon dont il faut se souvenir! Cet article oblige les hôpitaux et les services de santé à fournir des services en français. »

Sorti en avril 2006, le jugement concernant les responsabilités du gouvernement ténois à l'égard de sa population francophone donne raison à cette dernière. Le gouvernement a décidé d'aller en appel et du 19 au 21 novembre, les deux partis feront leur plaidoyer à Yellowknife.

Du texte législatif à la pratique

Joe MacGillvray, directeur général de l'hôpital de Whitehorse, explique que le coordonnateur des services en français de l'hôpital travaille tout près de la réception, et qu'il peut faire de l'interprétation si le besoin se présente. Il



Sandra St-Laurent
Coordinatrice du PCS

ajoute qu'il y a une liste du personnel médical parlant français disponible à la réception.

Sandra St-Laurent, coordonnatrice du Partenariat communauté en santé, ne sait plus de quelle façon expliquer le concept d'offre active pour qu'il soit compris. « Au PCS, nous considérons qu'il faut commencer dès maintenant à mettre en place un plan d'offre active à l'hôpital. Nous sommes très ouverts à travailler avec eux pour élaborer ce plan. » La corporation doit prendre au sérieux le concept d'offre de services de santé en français de qualité, ajoute-t-elle. « Il y a des outils existants, développés par les autres réseaux de la santé, pour nous aider à offrir les services en français de façon active! »

Une offre active signifie notamment que c'est à l'institution de prendre l'initiative de s'adresser aux usagers en fran-



Jean-Marc Perreault
Président de l'AFY

çais. Donc la personne à la réception de l'hôpital devrait dire : « Good evening! Bonsoir! Comment puis-je vous aider? How can I help you? » Ensuite, elle dirigerait les patients vers un membre du personnel bilingue, et si c'est impossible, vers une personne certifiée en interprétation dans le domaine médical, ce qui n'existe pas au Yukon. « Les services d'interprète ne sont pas une égalité réelle mais un 'bouche-trou'. L'article 6 est censé garantir des services en français », martèle l'avocat Roger Lepage.

Dénouement en vue?

La poursuite en santé intentée par l'Association franco-yukonnaise contre les deux gouvernements est sur la glace depuis octobre 2002. L'AFY avait décidé, à la faveur d'un changement de gouvernement territorial, d'attendre avant d'aller devant les tribunaux pour essayer de régler le conflit

à l'amiable.

Mais depuis ce temps, rien n'a changé.

En 2003, à la demande du fédéral, le gouvernement territorial a développé un plan d'action, en collaboration avec la communauté francophone, pour l'amélioration des services en français. Le plan, qui exigeait une dépense de 8,5 millions sur 5 ans, n'a jamais obtenu d'argent et est resté lettre morte.

Actuellement, le PCS re-travaille le plan pour le mettre à jour avec le ministère yukonnais de la Santé et des Affaires sociales. Ce sera un plan sur dix ans, d'une valeur d'environ 17 millions de dollars, qui assurera, explique M^{me} St-Laurent, un seuil minimum de services en français.

Le financement pour ce plan devra venir de Santé Canada. Carol Genest, directrice de la Direction des services en français, a appris par un responsable de Santé Canada que le ministère a l'intention d'aller chercher de l'argent dans le nouveau plan pour les langues officielles, annoncé récemment dans le discours du Trône, pour remplir ses obligations en matière de langue officielle.

« S'il n'y a pas d'argent, l'AFY réactivera la poursuite » prévient Jeanne Beaudoin, lasse des discours et des promesses non tenues.

Des portes sont ouvertes, poussées ou enfoncées, selon le cas, et il arrive que la communauté trouve des appuis en la personne de politiciens ou de fonctionnaires. Mais les gens bougent, les priorités aussi, et il est difficile d'assurer le suivi des dossiers. Par exemple, malgré toute la correspondance qui a été échangée avec Santé Canada au cours des 20 dernières années, la rencontre qu'a eue Jean-Marc Perreault, président de l'AFY, en juin dernier avec un représentant du ministère à Ottawa a été très frustrante. « Il n'était aucunement préparé ni au courant du dossier. Il a fallu reprendre du début. Malgré toutes les démarches que nous faisons auprès d'eux! »

Marianne Théorêt-Poupart



Grand-mère Louise
Pour tes 104 ans, le 5 novembre
Nous te souhaitons beaucoup de bonheur
Queta vie continue de rayonner
Merci pour ce que tu nous transmets
Famille Herry Saint-Onge

Vous voulez faire un don ?



Fondation boréale

Informez-vous à la réception
du Centre de la Francophonie
302, rue Strickland,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 668-2663, poste 500

Merci.

éditorial

Sur une aile argentée

L'année 2007 bat en retraite et les bruants des neiges, en escadrons serrés, se déploient dans les ciels d'automne. En agitant leurs ailes argentées, savent-ils, ces beaux oiseaux, qu'un

grand événement mûrit en douce depuis des mois? Oui, il s'agit bien du vingt-cinquième anniversaire de l'Association franco-yukonnaise.

Des célébrations ponctuelles ont eu lieu ici et là, mais

elles semblent atteindre leur apogée en ces premiers jours de novembre.

Pendant toute la semaine, on a entendu parler davantage français sur les ondes radio-phoniques et cette fin de semaine, des festivités sans précédent commémoreront cet anniversaire.

En effet, la Franco-Yukonnie sera à l'honneur deux soirs d'affilée au Centre des arts du Yukon.

Le vendredi 2 novembre, le Gala de la francophonie mettra en évidence des personnes qui se sont illustrées au sein de la communauté au cours des dernières années. Toutes les grandes réali-

sations communautaires sont le résultat direct du travail et de l'engagement des gens.

Qui a participé tout vent dehors ou dans les coulisses à cette grande odyssee? Le mystère plane et personne ne connaît la couleur du temps. Pourtant, ces personnes gagnantes, vous les avez mises en nomination et un jury indépendant les a choisies. Qui sait, peut-être est-ce votre coloc ou votre propriétaire, votre garagiste ou votre meilleure amie? Votre musieur préféré? Votre avocate? Nul ne sait qui sera récompensé et encensé, admiré et adulé au Gala. Le roulement des baguettes de tambour se fait entendre... votre présence est requise!

Les galas se suivent et ne se ressemblent pas: on y a déjà vu des guerriers gaulois se gaver de potion magique, des muses celtiques se taquiner, des individus peu recommandables planifier de folles chasse-galeries et, depuis quelques années, une exposition d'artistes locaux.

Vous êtes nouveau en ville

et vous ne connaissez âme qui vive? Venez faire un tour, c'est l'occasion idéale de faire de belles rencontres. Tout le monde aura le cœur à la fête, si ce n'est l'âme à la tendresse! Le public devrait être nombreux au Centre des arts, cet endroit magnifique. (Le Centre est situé tout en haut, près du Collège du Yukon; prenez la Two Mile Hill, dernier tournant à droite avant la route de l'Alaska. Vous ne pouvez pas vous tromper).

Mais ce n'est pas fini! Le samedi 3 novembre, il y aura un spectacle mettant en vedette des artistes d'ici et d'ailleurs.

Le duo Carmen et David s'est produit un peu partout dans le monde. Les critiques parlent d'une qualité musicale et d'une vitalité exceptionnelle.

Carmen et David auront été précédés par deux groupes locaux, Fleur de Swing et Soir de semaine. Ces musiciens et musiciennes d'ici ont du talent à revendre et une présence sur scène inoubliable. Ils sont le printemps culturel qui germe depuis vingt-cinq ans et plus...

Cécile Girard

Où se procurer l'Aurore boréale?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall), bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste Dans les bibliothèques des communautés et, l'été, dans les centres touristiques

Et sur les vols d'Air North



l'aurore boréale

Directrice
Cécile Girard

Journalistes
Marianne Théorêt-Poupart

Coordonnatrice de la publicité
Marie-Claude Nault

Responsable de la distribution
Annie Langlois

Correspondant national
Danny Joncas APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Louise Cashaback

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
Marianne Théorêt-Poupart : journaliste@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca
Annie Langlois : auroreboreale@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale



Fondation Donatien Frémont, Inc.



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE
Les copies de ce journal sont destinées à être distribuées
et sont certifiées par l'Office de la Distribution Certifiée.

Deloitte
Licenciée: Deloitte & Touche



repco-média
Agence de représentation média



Reprise des travaux dans l'arène politique : les citoyens établissent des priorités claires

Juste avant le début de la séance d'automne de l'Assemblée législative du Yukon, le 25 octobre dernier, le premier ministre et ses ministres complétaient leur tournée des collectivités du Yukon lors d'une soirée à Whitehorse. La faible participation des citoyens, Dennis Fentie qui s'est

mis les pieds dans les plats et la grande préoccupation concernant un financement insuffisant pour les programmes sociaux, voilà les trois points qui sont ressortis de la soirée au High Country Inn.

Bien que parfois, il est légitime de se demander si les commentaires formulés par les citoyens lors des consultations populaires ont un quelconque effet, une motion déposée lors de la première session de l'Assemblée législative peut donner espoir en la classe politique. À la suite de plusieurs interventions des citoyens, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Brad Cathers a déposé une motion pour que le gouvernement augmente les prestations d'aide sociale, 15 ans après le dernier ajustement. Rappelons que depuis ce temps, le coût de la vie, lui, a augmenté de 26%.

Après avoir commencé à le hanter lors du souper organisé dans la collectivité de Haines Junction, ce qu'on appelle désormais « l'affaire Dion » et la confusion qui l'en-

tourne ont continué à mettre le gouvernement dans l'embarras lors de la soirée à Whitehorse. Sam Dion se trouve pris dans un imbroglio bureaucratique qui concerne l'attribution d'une terre située sur le territoire de la Première nation de Little Salmon-Carmacks. Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Archie Lang, et le premier ministre se sont contredits plusieurs fois à propos de la décision antérieure venue du gouvernement, qui bloquait la demande de M. Dion pour l'obtention des titres de propriété d'un terrain de deux hectares situé au nord de Haines Junction.

Il est arrivé par le passé, que la Première nation LSC vienne bloquer, pour une question de terres ancestrales et d'accord non respecté, une décision du gouvernement d'accorder une terre. Le Parti du Yukon désire donc se montrer prudent en raison de cette expérience où il s'est montré trop empressé de prendre une décision. L'histoire de M. Dion

place le gouvernement dans l'embarras car celui-ci s'est engagé dans un processus décisionnel qui ne le concernait pas. Avec la pression des dernières semaines et des articles dans la presse, l'« affaire Dion » semble s'être réglée pour le mieux et le citoyen verra son cas pris en charge par les autorités compétentes.

Cette histoire mise à part, plusieurs thèmes communs à toutes les collectivités sont ressortis. L'éducation, la pénurie de main-d'œuvre, les soins de santé, particulièrement pour les personnes âgées, le défi du renouvellement des infrastructures, les dépotoirs et l'eau potable ont tous fait l'objet de discussions et le premier ministre indiquait que son équipe et lui-même en avaient bien pris note.

Citoyens, à vous pour la suite des choses! Rappelez à vos représentants leurs priorités pendant la séance d'automne des travaux de l'Assemblée législative.

Marianne Théorêt-Poupart

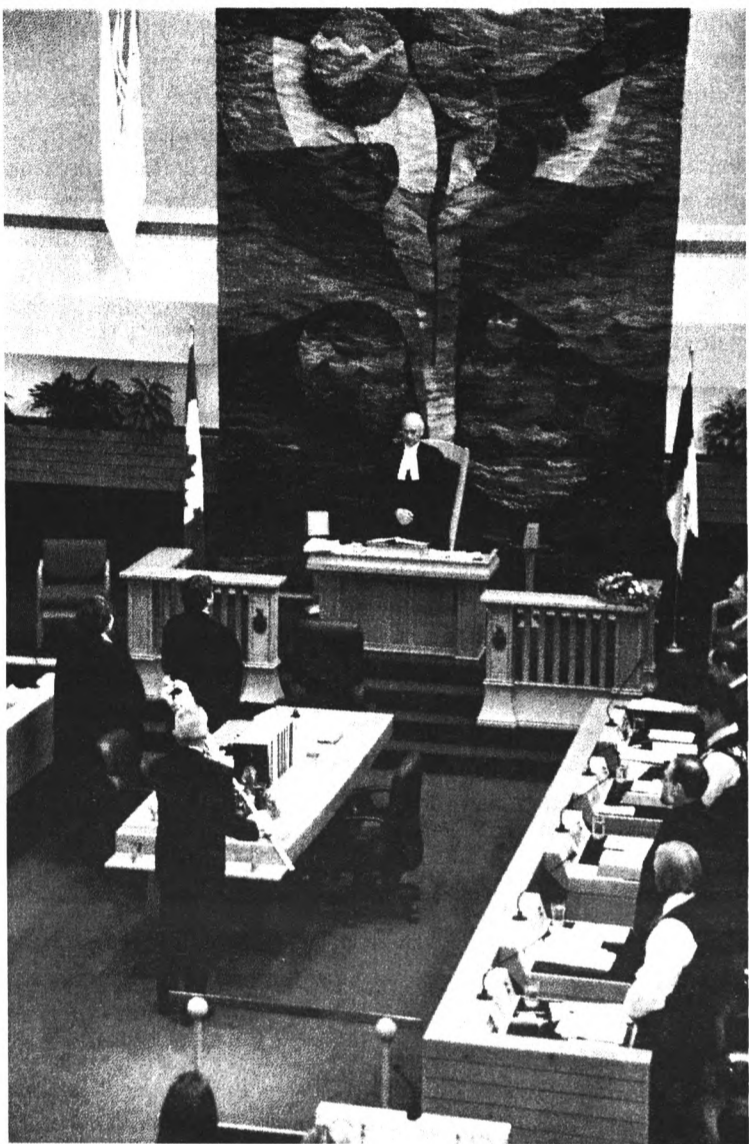


Photo : Marie-Claude Nault

Les travaux de l'Assemblée législative du Yukon ont repris le jeudi 25 octobre.

Projet pilote de recrutement des jeunes

Le ministère du Développement économique travaillera en partenariat avec l'Association franco-yukonnaise (AFY) à la réalisation d'un projet pilote visant le marché de l'emploi pour les jeunes travailleurs. Grâce à ce projet, intitulé Place aux jeunes/Make Way for Youth (PAJ/MWY), les jeunes

travailleurs qualifiés reçoivent de l'information sur les débouchés au Yukon et sont encouragés à chercher un emploi ici.



Le programme, offert à l'origine en français sous la bannière Place aux jeunes, est maintenant disponible dans les deux langues officielles. Il vise à encourager les personnes de 18 à 35 ans à prendre le Yukon

en considération lorsqu'ils cherchent un emploi. Le ministère du Développement économique a affecté plus de 47 000 \$ à ce projet.

« Le gouvernement du Yukon appuie le projet PAJ/MWY parce que cette initiative favorise la promotion du marché du travail yukonnais auprès de travailleurs qualifiés », a dit M. Jim Kenyon, ministre du Développement économique. « Cette initiative aidera à faire connaître les possibilités d'emploi au Yukon. »

Thierry Haddad, agent de migration au projet PAJ/MWY ajoute : « Nous pouvons maintenant faire des présentations et offrir des services de soutien personnalisés en anglais et en français en vue de cibler un public plus large et d'aider un plus grand nombre de personnes à venir s'installer au Yukon. Le programme aidera sans aucun doute à changer le cours des choses et à pallier la pénurie de main-d'œuvre dans le territoire. »

(GY)

**LES 4^E JEUX DE LA
FRANCOPHONIE CANADIENNE
DU 14 AU 17 AOÛT 2008**

AVIS À TOUS LES JEUNES ARTISTES ET ATHLÈTES NÉS ENTRE
LE 1^{ER} JANVIER 1990 ET LE 31 DÉCEMBRE 1994!
TU PEUX FAIRE PARTIE DE L'ÉQUIPE YUKON!

<p>DÉFIS SPORTIFS</p> <ul style="list-style-type: none"> -ATHLÉTISME -VOLLEY-BALL -BADMINTON -BASKET-BALL (3 VS 3) -BASKET-BALL EN FAUTEUIL ROULANT* 	<p>DÉFIS ARTISTIQUES</p> <ul style="list-style-type: none"> -IMPROVISATION -MUSIQUE -ART VISUEL -DANSE*
--	--


DÉFIS LEADERSHIP

- APPRENTI CHEF DE MISSION
- COUVERTURE MÉDIATIQUE
- ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS

* EN DÉMONSTRATION

FAIS PARTIE DE L'ÉQUIPE YUKON!

RENS. : CHARLES 668-2663 POSTE 850
WWW.ESPOIRJEUNESSE.YK.CA



Bonjour, je m'appelle Julie et je m'occupe du Club de denrées biologiques à Alpine Bakery. C'est avec plaisir que j'offre des denrées biologiques saines à la clientèle.

Je vous invite, ainsi que votre famille et vos amis, à visiter la boulangerie, à vous joindre au Club et à bénéficier des nombreux avantages d'une nourriture biologique. Vos corps ainsi que la planète vous en seront reconnaissants!

À mes fidèles clients du Club de denrées biologiques
Si vous invitez un nouveau client à se joindre au Club, vous recevrez gratuitement un de nos délicieux pains biologiques et une truffe au chocolat biologique faite à la main.

Alpine Bakery

411, rue Alexander Du mardi au samedi, de 8 h à 18 h

Une charrette pour guider un exercice démocratique

Un exercice démocratique organisé par la Ville de Whitehorse, a réuni pendant quatre jours, citoyens, experts locaux et nationaux, représentants des nations Ta'an Kwach'an et Kwanlin Dun et employés des gouvernements territorial et fédéral. Le processus s'intitulait « Charrette pour le développement durable ».

Plusieurs thèmes rattachés au développement durable ont été scrutés, décortiqués, analysés et soupesés durant l'exercice. Les quelque 80 participants ont parlé leadership, développement communautaire, énergie, transports, zonage, identité culturelle, économie locale diversifiée, équité sociale, environnement et éducation.

Louis Bouchard assistait à la Charrette à titre de représentant de la Commission scolaire francophone du Yukon. Il a beaucoup aimé l'exercice et pense que c'est un processus de consultation génial. « Nous



Plusieurs thèmes se rapportant tous au développement durable ont été scrutés, décortiqués, analysés et soupesés durant l'exercice. Photo : MTP

en sommes arrivés à un plan assez tangible à la fin des quatre jours – pas aussi tangible que je l'aurais souhaité, mais

bon! Nous avons énoncé des principes de base, des buts et des stratégies et finalement des actions par rapport à chacun

des thèmes abordés.»

Il a espoir que le plan sera utilisé à bon escient dans les prochaines années. Lesley Cabott, gestionnaire du projet, annonçait en conférence de presse la semaine dernière que les actions pouvant être faites à court terme – en deça de sept ans – seront intégrées dans le plan stratégique actuel de la Ville. Une action très concrète que la mairesse Bev Buckway a donnée en exemple et qui sera accomplie avant 2012 est de changer toutes les lumières des bâtiments municipaux

pour les remplacer par des ampoules qui consomment moins d'électricité. « Notre objectif est de devenir un modèle de ville durable au Canada », annonçait-elle fièrement.

À ce sujet, Louis Bouchard ajoute que même si la Ville peut accomplir énormément de travail et qu'elle a beaucoup de pouvoir au Yukon, car la grande majorité de la population du territoire y habite, il y a certains sujets qui ne dépendent pas d'elle – l'éducation par exemple. De plus, ce n'est pas tout de prendre des décisions, encore faut-il « qu'il y ait une éducation du public face au développement durable. » Qui se souvient, cite-t-il en exemple, de tout le boucan qu'il y avait eu, il y a quelques années, lorsque la Ville avait voulu rétrécir la 4^e Avenue pour y aménager des bandes cyclables? Devant le tollé, la ville avait révisé sa décision le lendemain...

Les participants avaient comme mandat de projeter leurs idées sur une période de 50 ans. Les dates de 2015, 2030 et 2060 servaient comme points de référence et de balises.

Histoire à suivre, donc, sur l'utilisation de ce plan... Un bon sujet de discussions pour les conseils municipaux, qui ont lieu chaque lundi à l'Hôtel de ville.

Marianne Théorêt-Poupart

Une soirée jazz francophone spécialement pour la communauté

Dans le cadre du 25^e anniversaire de l'Association franco-yukonnaise et pour souligner la vitalité de la communauté francophone, CBC North, en partenariat avec Radio-Canada Colombie-Britannique, présente un spectacle entièrement francophone le samedi 3 novembre au Centre des arts du Yukon. Un spectacle qui sera rediffusé sur les ondes des deux radios nationales à travers le pays au courant de l'année.

Deux groupes franco-yukonnais, Soir de Semaine et Fleur de Swing, ouvriront la soirée. Ils pourront donc être entendus à travers le pays! En dernière partie, « Carmen et David », un duo de jazz reconnu mondialement, envelopperont l'audience de la voix pleine et chaude de Carmen

Genest et de la guitare aux accents latins de David Jacques.

Ils forment un duo artistique et dans la vie depuis presque dix ans. Ils ont effectué plus de 600 spectacles partout sur la planète, et ont trois albums à leur actif. Le dernier, sorti en 2007, s'intitule « Grand voyageur » et a été tourné avec la compagnie de disque Universal Records.


Bien qu'ils aient enregistré leur dernier album avec un orchestre à corde, le côté intimiste d'une chanteuse soul accompagnée d'un seul guitariste a été préféré pour le spectacle de samedi soir. Une bonne partie de leurs chansons

sont en français, quelques standards seront chantés en anglais et pour les romantiques, des chansons en portugais, dans le plus pur style de la bossa nova brésilienne, parsèmeront le spectacle.


« Nous avons très hâte de jouer au Yukon. Malgré toutes les destinations que nous avons faites, nous ne sommes jamais allés dans l'Ouest et le Grand Nord canadien », avoue David Jacques.

Il y aura des billets disponibles à la porte le soir même, en vente au coût de 15 dollars. La soirée commence à 19 h 30.

Marianne Théorêt-Poupart




Avis public
CRTC 2007-118



Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/ observations est le **8 novembre 2007**.


- **Aboriginal Peoples Television Network Incorporated** – Modification de licence d'une entreprise de programmation distribuée du satellite au câble – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2007-118. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission





Avis d'audience publique
CRTC 2007-14



Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 10 décembre 2007 à 9 h 30 à l'hôtel Delta London Armouries, 325, rue Dundas, London (Ontario), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le **15 novembre 2007**.

- **TamilOne Inc.** – Acquisition d'actif d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
- **Phillip Koneswaran, au nom d'une société devant être constituée** – Demande de licences d'entreprises de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
- **CITR Radio Inc. (9 demandes)** – Demande de licences d'une entreprise de programmation sonore spécialisée – L'ensemble du Canada
- **Patricia Parcharidis, au nom d'une société devant être constituée** – Demande de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
- **Pelmorex Communications Inc.** – Demande de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada
- **Ultimate Indie Productions Inc. (2 demandes)** – Demande de licences d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis d'audience publique CRTC 2007-14. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis d'audience publique, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission



Planifiez vos sorties...

Consultez le calendrier
communautaire
en page 24 !

brèves

Bibliothèque de l'imaginaire et changement d'heure

Des livres pour les jeunes enfants

La « Bibliothèque de l'imaginaire de Dolly Parton » est arrivée au Yukon! Tous les petits yukonnais qui vivent dans une communauté et nés après le 31 décembre 2006 ont le droit – et le privilège! – de recevoir un livre, gratuitement et à chaque mois, jusqu'à ce qu'il ou elle atteigne cinq ans.

Quatorze partenaires des collectivités, encadrés par la Yukon Literacy Coalition, se chargeront de distribuer les livres du programme à la grandeur du territoire. Cette initia-



tive américaine vise à encourager l'alphabétisation familiale, l'amour de la lecture et l'apprentissage chez les tout-petits. Il y a approximativement 90 enfants qui naissent chaque année dans les collectivités yukonnaises.

Les enfants qui habitent en région, c'est-à-dire hors Whitehorse (mais les gens de Marsh Lake qui ont un code postal Y0B sont admissibles aussi) peuvent se procurer un formulaire d'inscription disponible dans les bibliothèques du Yukon ou auprès du service d'alphabétisation du SOFA.

Les francophones doivent préciser sur leur formulaire qu'ils désirent des livres en français car une partie de la sélection sera disponible en français.

Pour plus d'informations, appelez Emmanuelle Burelli, responsable de l'alphabétisation au SOFA, au 668-2663, poste 810. (MTP)

Changement d'heure

Le samedi soir 3 novembre, n'oubliez pas de reculer vos montres, horloges, minuterie automatique, ordinateurs, four et machine à café, on revient à l'heure normale du Canada!

Depuis mars 2007, à la suite de l'adoption de l'*Energy Policy Act of 2005* par le Congrès américain, la norme nord-américaine pour l'heure avancée est modifiée. Elle s'étend du deuxième dimanche de mars au premier dimanche de novembre.

L'intérêt de l'heure d'été réside, selon ses promoteurs, dans les économies d'énergie qu'elle est censée permettre, sur la base d'une meilleure utilisation de la lumière solaire naturelle pendant la période estivale; cette approche est cependant rejetée par ses détracteurs. Les provinces canadiennes et territoires avaient alors annoncé que cette norme remplacerait leur pratique précédente. De 1987 à 2006, l'heure avancée fut du premier dimanche d'avril au dernier dimanche d'octobre. Fait inusité, la province de la Saskatchewan ne change pas son heure

Cette mesure est principalement utilisée dans les régions tempérées où les variations saisonnières de luminosité rendent la mesure pertinente. Pour votre culture générale, à partir de 1884, le Canada a été réparti en 7 fuseaux horaires : Terre-Neuve, Atlantique, Est, Centre, Rocheuses, Pacifique et Yukon. Il y a un décalage de 5 h 30 entre le premier fuseau à l'est, Terre-Neuve, et celui le

plus à l'ouest, Yukon. Mais en 1973, l'heure du Yukon s'unifia à celle du Pacifique, réduisant à 6 le nombre de fuseaux horaires et à 4 h 30 la différence d'est en ouest au Canada. (MTP)

Les services ambulanciers transférés

Enfin, du nouveau... et du concret! Le 24 octobre dernier, le Premier ministre a annoncé que les services ambulanciers seront transférés : ils passeront du ministère de la Santé et des Affaires sociales aux services de protection sous le ministère des Services aux collectivités, dirigé par Glenn Hart. Le changement s'effectuera au mois de décembre et est « une composante-clé de la modernisation du système global des services d'urgence au territoire » affirme le premier ministre Fentie. Il a été décidé que du personnel paramédical de première ligne à temps plein sera embauché dans les collectivités de Watson Lake et de Dawson, et ailleurs si le besoin se fait sentir. Et les bénévoles qui assuraient jusqu'à maintenant les secours de première ligne continueront à être indispensables, selon le ministre Cathers. Reste à savoir comment les deux ministères impliqués arriveront à faire accepter cette annonce chez les principaux intéressés... qui continueraient à travailler bénévolement tandis qu'une ou plusieurs personnes recevraient un salaire aux tarifs gouvernementaux... (MTP)

Larry Bagnell nommé président d'un comité rural

Le député fédéral du Yukon Larry Bagnell a été nommé président du caucus rural libéral à la rentrée de la session parlementaire le 23 octobre dernier. M. Bagnell se dit confiant que son comité et lui-même pourront aider à faire avancer plusieurs enjeux que doit affronter le Canada rural d'aujourd'hui. Il ajoute qu'ainsi, les libéraux pourront gagner le support des agriculteurs à travers le pays... Ah, fièvre politique, quand tu nous tiens! (MTP)



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Avis public

Paiements versés à titre gracieux en rapport aux essais de l'agent Orange

Le gouvernement du Canada accorde un paiement unique à titre gracieux non imposable de l'ordre de 20 000 \$ en rapport aux essais d'herbicides non homologués, notamment l'agent Orange, menés en collaboration avec l'armée américaine à la base des Forces canadiennes (BFC) Gagetown au cours des étés 1966 et 1967.

Vous pourriez avoir droit à ce paiement en rapport aux essais de l'agent Orange si, **entre le 1^{er} juin et le 30 septembre 1966 ou le 1^{er} juin et le 30 septembre 1967**, vous :

- étiez stationné à la BFC Gagetown ou y receviez votre entraînement;
OU
- travailliez à la BFC Gagetown;
OU
- viviez dans un rayon de cinq (5) kilomètres de la BFC Gagetown;
ET
- avez un des problèmes de santé liés à l'exposition à l'agent Orange définis par la *U.S. National Academy of Sciences' Institute of Medicine (Veterans and Agent Orange: Update 2004)*.

Pour en savoir davantage sur les critères d'admissibilité ou la présentation d'une demande, consultez www.vac-acc.gc.ca ou composez sans frais le **1-888-854-1803** (ou le 1-800-465-7735, numéro ATS).

La date limite pour présenter une demande est le **1^{er} avril 2009**.

Canada

Planifiez vos sorties...

Consultez le calendrier communautaire en page 24 !

« Vivre en minorité, c'est choisir une voie difficile »

Lors de la visite éclair à Whitehorse qui complétait sa tournée pan-canadienne, le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a rencontré et discuté avec plusieurs francophones dans l'intention, dit-il, « de mieux connaître les communautés minoritaires de langue officielle au pays. »

En poste depuis un an, il s'est rendu dans toutes les provinces et territoires – sauf au Nunavut et à Terre-Neuve, en raison de mauvaises conditions météorologiques.

Avec ces voyages, M. Fraser, ancien journaliste aux affaires nationales pour le *Toronto Star*, désire mieux comprendre les défis des communautés. Il a senti beaucoup d'incertitude chez les leaders des communautés à propos de l'échéance prochaine du Plan d'action sur les langues officielles, qui voit son financement de cinq ans prendre fin le

31 mars 2008. « J'espérais exactement entendre ce qu'il y a eu dans le discours du Trône concernant le renouvellement du Plan. » Stephen Harper a, lors de son discours du 16 octobre, prononcé ces phrases : « Notre gouvernement appuie la dualité linguistique du Canada. Il réitérera cet appui aux langues officielles au pays en proposant une stratégie concrétisant la phase suivante du Plan d'action pour les langues officielles. »

« Il ne faut pas oublier, souligne le commissaire, que le premier plan d'action, élaboré par Stéphane Dion, est également né d'une simple phrase dans un discours du Trône. » Il reste à voir ce qui sera fait concrètement dans un proche avenir, et M. Fraser promet de rester à l'affût des actions gouvernementales... ou de son immobilisme!

L'autre point commun perceptible d'un océan à l'autre

est une inquiétude palpable en raison des coupures gouvernementales, qui touche notamment le programme de contestation judiciaire. « J'ai fait une analyse sérieuse des 118 plaintes que j'ai reçues suite à l'annonce de l'abolition de ce programme. Suite au dépôt de mes recommandations, je suis très déçu de la réaction du gouvernement. Il affirme qu'il n'existe pas de preuves prouvant qu'il a enfreint la *Loi sur les langues officielles*. » Le fardeau de la preuve revient donc au demandeur, c'est-à-dire, dans ce cas-ci, les communautés. L'article 41 de la partie VII de la *Loi* stipule que les institutions fédérales doivent prendre des mesures positives pour respecter leur engagement à favoriser l'épanouissement des minorités. Ce qui laisse place à une large interprétation. Tout en soutenant que cela doit se traduire par des mesures concrètes,

le commissaire est d'avis que la loi ne devrait pas être reformulée afin d'être plus précise, car la formule actuelle ouvre la porte à l'imagination et aux initiatives.

Maintenant qu'il a recommandé au gouvernement fédéral de remettre sur pied le programme de contestation judiciaire, Graham Fraser attend avec impatience ce qui en ressortira, et espère fortement « qu'il y aura un changement d'attitude de la part du gouvernement. » À savoir s'il est confiant que ce changement arrivera, un long silence suit... « Sans présumer de la réponse du gouvernement, je considère les options possibles pour un recours éventuel. » Et l'option la plus extrême serait d'aller devant les tribunaux pour invoquer l'inconstitutionnalité de la décision d'abolir le programme de contestation judiciaire.

« Mon rôle est de bâtir des

ponts. Je me vois comme une personne intermédiaire qui, par ma proximité avec les décideurs à Ottawa, peut les sensibiliser aux enjeux des communautés minoritaires. Et j'espère que ce sera utile! » Il rappelle dans son discours aux gens rassemblés à la salle communautaire que le Canada est né en français.

Juste avant d'être nommé commissaire, M. Fraser a écrit un livre qui s'intitule « Sorry, I don't speak French » et qui porte sur la dualité linguistique du Canada. À première vue, le propos peut sembler défaitiste. Pourtant, M. Fraser dit que son but n'était pas de lancer un cri de désespoir. Il affirme, confiant, « qu'au Canada, nous avons tous les éléments pour une politique linguistique qui fonctionne bien. Ils sont juste mal attachés! »

Marianne Théorêt-Poupart

LES NUITS SONT COURTES ?

- À la Banque de développement du Canada, nous savons que vous travaillez fort – et souvent jour et nuit – pour assurer le succès de votre entreprise. Voilà pourquoi nous offrons des solutions de financement à long terme et sur mesure qui vous aideront à préserver votre fonds de roulement – et à mieux dormir.

Nos solutions incluent :

- FINANCEMENT DE TERRAIN ET CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS
- FINANCEMENT D'ÉQUIPEMENT
- ACQUISITION OU VENTE D'ENTREPRISE
- FINANCEMENT DE FONDS DE ROULEMENT

Besoin d'un coup de main ?

BDC CONSULTATION peut vous aider à améliorer la performance de votre entreprise et à en gérer la croissance. Profitez enfin d'une bonne nuit de sommeil. ■

Pour en savoir davantage
www.bdc.ca 1 888 INFO-BDC

Canada

BDC

La banque qui mise sur les entrepreneurs canadiens

Financement | Investissement | Consultation

ÉQUIPEZ-VOUS!

Votre saison de **HOCKEY** commence chez nous.



HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi et dimanche de 8 h 30 à 18 h 30

18 Chilkoot Way, Whitehorse (Yukon)
Tél. : (867) 668-3652



ARCTIC STAR PRINTING INC.

Impression offset, numérique, letterpress et grand format

flyers, affiches, dépliants, brochures, enveloppes, cartes postales, cartes d'affaires, menus, billetteries, ...



préimpression, épreuves numériques, production graphique, reliure et finition, publipostage, ...



SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733
info@asprinting.ca

Bonnes nouvelles à La garderie du petit cheval blanc

Il n'y a que de bonnes nouvelles du côté de *La garderie du petit cheval blanc*. À la barre du service de garde francophone depuis le printemps dernier, Johanne Gauthier est visiblement encouragée. « Notre situation financière est meilleure et nous pouvons vraiment nous occuper de la programmation. »

La directrice énumère les nouveaux projets et les dernières initiatives du service de garde : « Nous avons maintenant un mini programme de musique pour les jeunes. Pascal St-Laurent vient initier les jeunes au rythme et au fondement de la musique pendant quelque 45 minutes, une fois par mois. La première session a eu lieu en octobre et cela a été un succès. Nous voulons poursuivre un peu plus tard avec un programme d'arts visuels », poursuit M^{me} Gauthier.

Les autres projets comprennent la réalisation d'un cahier de communication pour chaque enfant. Les éducatrices y consigneront les moments spéciaux et les activités de la journée des jeunes. La communication régulière avec les parents et l'observation quotidienne des enfants constituent des outils pour connaître l'unicité de chacun d'eux.



Photo : Marie-Claude Nault

Trois jeunes de La garderie du petit cheval blanc, accompagnés de leur éducatrice Johanne Moreau, ont visité le Centre de la francophonie à l'occasion de l'Halloween.

Les parents pourront consulter ce cahier quand ils viennent chercher leur enfant et savoir à quoi a ressemblé la journée de leur enfant. » explique M^{me} Gauthier.

Une grille d'observation sera aussi établie pour tenir compte des progrès et des acquis des jeunes à la fin de l'année.

Deux nouvelles salles sont aussi disponibles; la première pour encourager la psychomotricité et la deuxième où l'on retrouve différents bacs à sable et à eau.

Mais les jeunes ne passeront pas tout leur temps à l'intérieur! Un calendrier de sorties est prévu. « Nous avons planifié un bon nombre de sorties, reliées à nos thématiques », poursuit M^{me} Gauthier.

La garderie du petit cheval blanc est située près de l'école Émilie-Tremblay sur la promenade Falcon. Trente-deux enfants sont présentement inscrits et le service peut en accueillir 41.

Pour plus de renseignements, on peut communiquer avec la directrice, Johanne Gauthier, en composant le 633-6566.

Cécile Girard

C'est EssentiElles, de mettre à votre agenda :

26 au 6 décembre – 12 jours d'activisme contre la violence faite aux femmes

NOVEMBRE

- 6 - Repas-Répit, Accueillir un enfant dans le couple à 11 h ©*
- 7 - Documentaire et discussion - Ala Kachuu : Bride Kidnapping, de Petr Lom (sous-titre anglais) à 19 h (VF)
- 9 - Après-midi sociale pour les 50 + de midi à 15 h ©
- 17 - Atelier de fabrication de collier à 13 h ©
- 21 - Début du cours « Initiation à la broderie » © inscription au SOFA
- 20 - Mardi pour mamans, Atelier introduction des solides à 9 h 30 ©*
- 23 - Après-midi sociale pour les 50 + de midi à 15 h ©
- 27 - Activité de sensibilisation à l'entrée de l'édifice YTG à midi
- 29 - Film (titre à confirmer) ©



DÉCEMBRE

- 4 - Activité de sensibilisation à l'entrée de l'édifice Elijah Smith à midi
- 6 - Commémoration des événements du 6 décembre à l'entrée de l'édifice Elijah Smith à midi
- 7 - Après-midi social pour les 50 + de midi à 15 h ©
- 8 - Atelier d'autodéfense
- 11 - Repas-Répit, Atelier d'artisanat à 11 h ©*
- 14 - Après-midi social pour les 50 +, trousse timu, à 13 h ©

© - Centre de la francophonie, 302 rue Strickland
(VF) - Centre des femmes Victoria Faulkner, 503 rue Hanson
* - pour familles inscrites au programme
« Mamans, papas et bébés en santé »

Vous voulez en savoir plus communiquez avec nous!



Lundi ou vendredi de 9 h à 16 h 30,
Julie Ménard, Coordonnatrice,
668-2636, elles@yknet.ca



Lundi et mardi de 9 h à 16 h 30,
Émmanuelle Burelli,
personne-ressource (PCNP),
668-2663, poste 810, enfant@yknet.ca



Canadian Heritage Patrimoine canadien

Petite piqûre, grands effets...

Ce lundi 29 octobre débutait la campagne de vaccination contre la grippe offerte à tous les Yukonnais. La campagne a eu lieu en différents endroits et se poursuit jusqu'au 27 novembre 2007.

La vaccination contre la grippe fait partie du programme gratuit de vaccinations, très vivement recommandé par le ministère de la Santé du Yukon.

En matière de vaccination infantile, et contrairement à beaucoup de pays (notamment européens), il n'existe pas de contrainte du type « pas de vaccination, pas de garderie ou pas d'école ». La décision revient aux parents.

Cependant cette décision est souvent précédée d'un long questionnement chez les parents qui doivent prendre la décision ou non de faire vacciner leur enfant.

À l'évidence, le sujet est plus complexe qu'il n'y paraît. Il s'agit bien d'un enjeu vital pour l'enfant qui n'a pas encore la capacité de décider pour lui-même. La décision des parents est donc individuelle et morale, pour le bien de leur enfant, mais elle est aussi collective. En effet, quand on parle de santé publique, si la couverture vaccinale (nombre d'individus vaccinés sur une population

totale) n'est pas suffisante, le microbe visé par le vaccin continuera à circuler.

Certains vaccins, comme l'anti-tétanique, ne souffrent aucune hésitation tant la mortalité liée au tétanos est élevée partout dans le monde.

De l'avis de quelques parents rencontrés, leur choix est guidé par le risque de mortalité ou de séquelles graves lié à telle ou telle maladie comme la poliomyélite par exemple.

Certains s'interrogent aussi sur le taux d'efficacité de certains vaccins contre le risque potentiel plus ou moins élevé d'attraper la maladie. Beaucoup de parents déplorent le manque d'informations de la part des professionnels de la santé. S'ils étaient mieux informés sur les maladies visées et les risques potentiels, ils pourraient poser un choix dit « éclairé ».

D'après l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), il n'existe pas de vaccin « parfait » qui protège tous ceux à qui il est administré et qui soit entièrement sûr pour tous. En médecine, le risque zéro n'existe pas mais tout doit être fait pour s'en rapprocher le plus possible.

C'est l'objectif poursuivi par l'Alliance Mondiale pour la Sécurité des Patients qui a vu le jour à Washington en

octobre 2004. Elle offre un cadre aux organismes, décideurs et groupes de patients du monde entier qui souhaitent améliorer la sécurité des patients conformément au principe « avant tout, ne pas nuire » et réduire les conséquences sanitaires et sociales néfastes de soins non sécurisés.

Toujours selon l'OMS, les vaccins efficaces, c'est-à-dire

ceux qui induisent une immunité protectrice, peuvent parfois provoquer des effets secondaires indésirables. Ils sont la plupart du temps bénins et de courte durée : petit épisode de fièvre, gonflement et rougeur au niveau du site d'injection. La plupart des incidents ou accidents plus graves, censés être liés à l'administration d'un vaccin ne sont souvent

pas dus au vaccin lui-même. Beaucoup sont malheureusement dus à une erreur humaine (mauvaise manipulation) ou à une erreur de procédure (non-respect de la chaîne du froid et des contre-indications, par exemple).

Chacun reste donc juge, pour lui-même et pour ses propres enfants.

Béatrice Van Houtryve



Photo : Emanuelle Burelli

Voici la relève francophone!

Ces petits enfants au charmant minois ont pris la pose le 30 octobre lors de la première rencontre du programme des EssentiElles « Ma famille, ma passion ». Ce programme s'adresse aux familles ayant des enfants de 0 à 5 ans.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Apprenti(e) dans un métier Sceau rouge?

Si oui, vous avez peut-être droit à une subvention de 1 000 \$.

Aux diverses raisons de faire un apprentissage vient s'ajouter une autre : la Subvention incitative aux apprentis. Il s'agit d'une nouvelle subvention offerte aux apprentis inscrits, après la 1^{re} ou 2^e année de formation (ou l'équivalent) terminée avec succès dans un métier Sceau rouge.

Pour présenter une demande :

COMPOSEZ : 1-866-742-3644 / ATS 1-866-909-9757

CLIQUEZ : servicecanada.ca

OU VISITEZ : un centre Service Canada

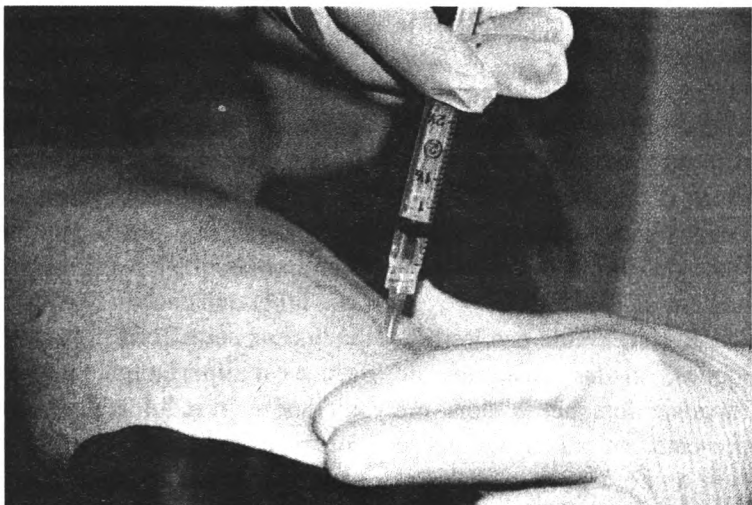


Photo : Marie-Claude Nault

D'après l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), il n'existe pas de vaccin « parfait ».

SP La vie avec
la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques frappe surtout
entre 15 et 40 ans. Aidez-nous à la vaincre.

Société
canadienne
de la sclérose
en plaques **SP** Multiple
Sclerosis
Society of
Canada **MS**

1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

Canada

Les textes primés du concours du Prix littéraire du Grand Nord

Je me souviens

Quand les jours sont si courts,
Et il n'y a rien à faire,
On passe les jours chez
nous-mêmes,
Et je me souviens des hivers.

Quand la neige tombe et
tombe,
Et continue pendant des mois,
On porte chacun des gros
manteaux,
Et je me souviens du froid.

Perfection en plastique

Barbie et Ken, L'édition de collectionneur Un portrait de perfection en plastique Ils crient simplicité Avec leur sourire pétillant Intérieurement défectueux Extérieurement tranquilles La société baise les plantes de ses pieds idéaux Alors que je surveille et	masque ma gêne Parce que l'apathie va bien Avec des jeans Mais à vrai dire Il faut se souvenir Que le plastique est malléable. Iris Binger Prix de l'originalité français immersion 16 à 18 ans
---	---

Bravo aux gagnants du Prix littéraire du Grand Nord

Prix par tranche d'âges :

Catégorie français langue maternelle

Tranche d'âges : 14-15 ans

Wisdom Johnson : « À vrai dire »

Qui se mérite un certificat cadeau de 50 \$ chez Mac's Fireweed Iqaluit, Nu

Catégorie immersion

Tranche d'âges : 16-18 ans

Camille Thomas « Je me souviens »

Qui se mérite un certificat cadeau de 50 \$ chez Mac's Fireweed Whitehorse, YT

Catégorie français langue maternelle

Tranche d'âges : 19 ans et +

Charles Laberge « À vrai dire... »

Qui se mérite un certificat cadeau de 100 \$ chez Mac's Fireweed Whitehorse, YT

Prix de l'originalité par catégorie

Catégorie immersion :

Iris Binger « Perfection en plastique »
16-18 ans

Qui se mérite un certificat cadeau de 100 \$ chez Mac's Fireweed Whitehorse, YT

Catégorie français langue maternelle :

Nadège Marcoux « À vrai dire... »
19 ans et +

Qui se mérite un certificat cadeau de 100 \$ chez Mac's Fireweed Iqaluit, Nu

Quand c'est toujours brillant
dehors,
Et le soleil ne se couche
jamais,
C'est impossible de dormir,
Et je me souviens des étés.

Quand on prend des longues
marches,
Et il n'y a personne à voir,
On se sent une avec la Terre,
Et je me souviens du dehors.

Ce que je suis

Laissez-moi vous raconter une
histoire.

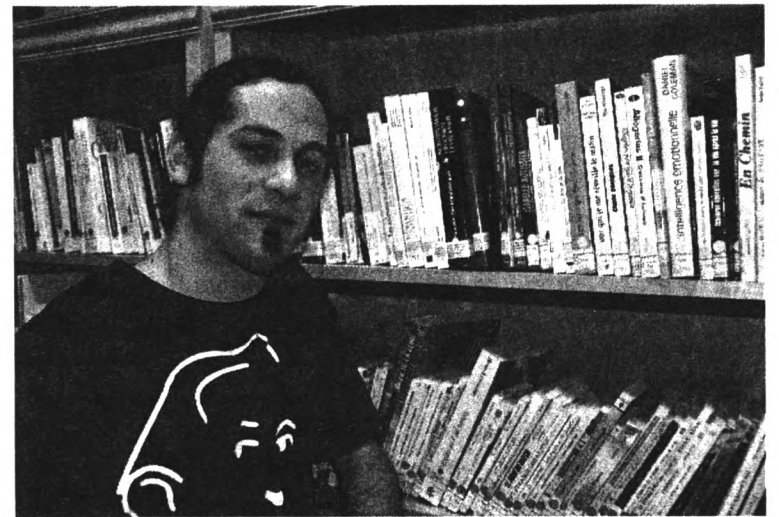
Je me suis pointé le nez, et
tout le reste, un matin de prin-
temps avec une sorte de suffi-
sance incertaine et j'ai grandi
sans calme à une époque de
révolutions pas tranquilles du
tout. Seul enfant de la famille
ayant survécu (mon père était
piètre docteur), j'ai vite com-
pris que mon avenir n'était pas
entre mes mains.

J'ai grandi avec une autre
présence à mes côtés (une sorte
de besson si je peux m'exprimer
ainsi) et bien qu'ayant
toujours suivi ses traces, je ne
me suis cependant pas autant
épanoui que lui. Nous avons
tous les deux vécu une enfance
tumultueuse et je le suivis dans
son cheminement plutôt qu'éta-
blissant ma propre voix. Oui,
je suis muet, faut-il que je vous
le mentionne. Mes cordes vo-
cales ne se sont simplement
jamais développées. Mais je ne
suis pas aveugle. Je vois tout,
ou presque. Mes yeux ne cli-
gnent jamais, il est vrai, mais
mes disparitions involontaires
m'empêchent alors d'observer
ce qui se passe. Je m'en excuse,
je n'y peux rien. Alors, je ne
vois pas tout. Ce n'est pas que
j'aie beaucoup à voir, ma ville
est aussi ridiculement laide
qu'un simple trou.

Oui, c'est avec intermit-
tence que j'apparais et que je
m'achemine sur sa route, à lui,
l'autre qui me suit aussi, de son
côté du monde et partout où il
va. Moi et lui on est en quelque
sorte reliés par un lien com-
mun, une attache indélébile,
comme un serment de siamois
pour toujours jumelés l'un à
l'autre. Mais je me demande
souvent comment il réussit à
m'ignorer aussi impunément,
tout en m'ayant à ses jambes

Quand la ville est une com-
munauté,
Et on est tous amis,
On me connaît tous par mon
nom,
Et je me souviens des souri-
res.

Une place unique aux autres,
Une place précieuse comme
l'or,
C'est ici que j'ai envie de
rester,



Charles Laberge

Photo : Marie-Claude Nault

continuellement. Je sais pour-
tant garder les plus grands se-
crets et jamais je ne révèle le
moindre propos entendu. Il
croit peut-être que j'ai de som-
bres idées, des pensées noires
et que parfois je me cache pour
l'effrayer; tout ceci est faux, je
ne suis pas maître de ma desti-
née.

Voici cependant ce que je
suis vraiment.

Je suis un être noir, mais je
ne vis quasiment que le jour.
On me verra parfois le soir et
rarement la nuit, car tout
d'abord je suis du type distant,
mais je mène aussi, et beau-
coup à cause de cette condi-
tion, une vie particulièrement
austère.

Je n'accumule pas les bre-
loques, ni les costumes de
fantaisie lorsque je dois me
présenter en public. Quand je
suis invité à un souper mon-
dain, par exemple, ou pour une
réception dont je ne peux refu-
ser l'invitation, je revêts mon
traditionnel habit noir. J'y as-
siste alors sous une certaine
luminosité dont on peut distin-
guer ma silhouette difforme.
Je dois vous avouer que je n'ai
pas mon meilleur teint sous les
néons blafards. Ils me pâlisent
tant la peau que je ne supporte
plus maintenant de me retrou-
ver sous eux. Je tolère toutefois

Je me souviens toujours du
nord.

Camille Thomas
Tranche d'âges 16-18 ans
Catégorie immersion
Whitehorse

les candélabres avec leurs
multiples petites chandelles
qui chatoient en faisant ondu-
ler ma forme vaporeuse et je
me réjouis de paraître près des
âtres dansant à la lueur du feu.
Je préfère de loin les rais trop
chauds du soleil qui me trans-
percent les pores et entrent
dans ma peau. Ils me rendent
plus fort, plus vrai, plus vi-
vant.

De toute façon, il fait rare-
ment attention à moi. Il me
marche toujours dessus et il
m'accorde même à tour de bras
quelques insensés proverbes,
adages et maximes. Mais s'il
me connaissait réellement, il
saurait bien que je vaudrais au-
tant que lui et que chacun des in-
dividus sur cette Terre. Ma pré-
sence est importante, bien plus
qu'il ne le croit, lui, et que vous
le croyez, vous. Malgré le si
peu de reconnaissance, je ne
crois pas trop souffrir de cela,
car j'accepte mon rôle, mais
j'ose dire que l'on ne me consi-
dère pas assez et que j'aimerais
être estimé davantage.

Mon destin est bien triste.
Voilà. Je ne suis, à vrai dire,
qu'une ombre.

- **Charles Laberge**
Tranche d'âges :
19 ans et +
Français langue première

Alléluia! Une gestion saine du temps est possible!

Incapable de me tirer des couvertures, j'étais arrivée en retard au travail, et j'allais être en retard à la formation sur la gestion de temps. Heureusement pour moi, la formation avait aussi lieu le lendemain, étant donné, semble-t-il, que nous sommes nombreux à avoir besoin d'aide avec la gestion du temps... Moi qui me pensais originale et différente avec ce problème qui me gâche la vie!

Alors première vérité, pas toujours agréable à entendre : la gestion du temps commence par la gestion de soi. Une autre vérité suit immédiatement : Ce n'est pas le temps en soi qui pose un problème mais comment on en fait usage. Ouh! N'est-ce pas dérangeant d'entendre que le problème ne vient pas du fait que la société va trop vite, mais plutôt du fait que nous n'arrivons pas à gérer nos 24 heures par jour!

Les quelque 20 participants avaient donc de grandes attentes. Ces huit heures de formation allaient changer leur vie! Nous voulions apprendre à gérer notre temps; prioriser les tâches; avoir une bonne planification; apprendre à dire non; gérer les urgences imprévues; prévoir et gérer les crises; apprendre de nouvelles façons de s'organiser; évaluer le temps à consacrer à chaque activité; équilibrer la vie personnelle et professionnelle; atteindre une vue globale et je ne sais qui encore! Grosse journée en perspective!

Et le mot maudit, haï, détesté, honni a, peu après le début de la séance de thérapie collective, enfin été prononcé : nous devons régler notre problème de procrastination, c'est-à-dire le syndrome du «pourquoi faire aujourd'hui ce que je peux remettre à de-

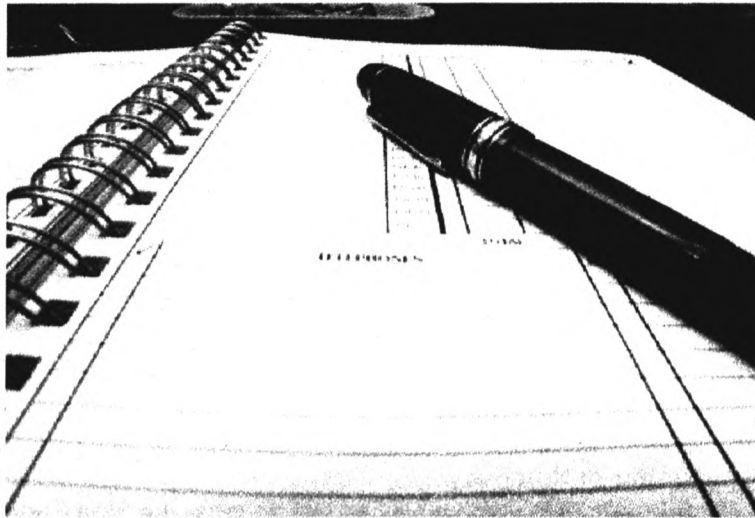
main»!

Est-ce que ça se guérit, docteur?

Plusieurs outils et règles générales ont été mentionnés et expliqués au cours de la journée par Andrée Lavoie, formatrice pour l'école de la fonction publique du Canada. Prenons par exemple les lois de Parkinson. La première des lois stipule que le travail s'étire de façon à occuper toute la période disponible pour le faire. Donc, réduire le temps prévu pour l'exécution d'une tâche fera en sorte que nous l'exécuterons plus rapidement. Parkinson a aussi affirmé que le temps et l'effort consacrés à une tâche sont inversement proportionnels à son importance. Est-ce vrai? Pour le vérifier, surveillez attentivement votre façon de travailler... Les deux lois mettent en lumière notre capacité à bien juger du temps nécessaire pour une activité.

Un autre concept champion est l'importance d'une bonne planification. Tous et toutes s'entendaient pour dire que planifier est une étape cruciale à chaque début d'activité, de projet, ou dans notre travail régulier. Mais encore faut-il prendre le temps de s'arrêter et de faire cette planification, juste, réalisable, et... utilisée!

Andrée Lavoie a insisté sur la différence qui existe entre l'efficacité et l'efficience. Le premier signifie pouvoir accomplir le maximum de tâches dans un minimum de temps; le principe sous-jacent est donc de savoir prioriser. Une personne efficace, par contre, essaiera de tout accomplir, sans que cela soit jamais – ou très rarement – possible. Faire face à la réalité, quoi!



Mais encore faut-il prendre le temps de s'arrêter et de faire cette planification, juste, réalisable, et... utilisée!

Parmi les gaspilleurs de temps importants que sont les interruptions incessantes – téléphone, courriel et visites impromptues, bruits environnants et rencontres mal planifiées, un coupable souvent pointé du

doigt a été la mauvaise communication. Pour contrer ce fléau en milieu de travail, Andrée Lavoie y va de choses simples mais oh combien fondamentales! Demander des précisions immédiatement

lorsqu'on a des doutes, savoir dire non pour des tâches qu'on ne peut accomplir pour une raison justifiable, apprendre à gérer les interruptions et tirer parti des services d'autrui. Comprendre les tâches des autres membres de son équipe est aussi primordial, selon elle, afin de comprendre leur emploi du temps et donc moins les déranger à des moments inopportuns.

Bref, la gestion du temps est personnelle à chacun de nous. L'important, ce n'est pas nécessairement d'avoir la même façon de fonctionner que les autres mais bien d'en avoir une! Allez-y, n'attendez pas à demain pour adopter de nouvelles habitudes!

Marianne Théorêt-Poupart

La Francophonie C'EST PLUS qu'une langue...

C'est sentir à distance une appartenance,
des liens qui traversent le temps,
une fierté qui nous fait porter la tête haute.

Radio-Canada tient à féliciter l'association
franco-yukonnaise pour ses 25 ans.
Bravo pour tout le travail accompli!
Continuez de contribuer à garder bien vivante
cette langue et cette culture qui nous rassemblent.

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil
24 hrs par jour

1 800 563-0808



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Culture à la page

par Virginie Hamel



Culture œil

ARTS VISUELS

Exposition collective *Sous une aile argentée*

Centre de la francophonie

Du 9 novembre au 14 décembre 2007

Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h, . Ouverture de la salle sur demande.

L'exposition qui commémore les 25 ans de l'Association franco-yukonnaise sera ouverte au public à la Salle communautaire du

DANSE

A Stone's Poem avec Margie Gillis, chorégraphe et interprète.

Centre des arts du Yukon

Judi, 15 novembre à 20 h

25 \$ adultes et 15 \$ enfants.

Dès le début de sa carrière en solo, Margie Gillis fut comparée aux plus grands danseurs. Ses créations sensibles, graves et cathartiques ne manqueront pas de vous toucher.

SPECTACLES

Spectacles d'artistes francophones et anglophones

True Stories

411, rue Wood

Le 3 novembre à 20 h

10 \$ à l'entrée

Présentation multidisciplinaire : films, musique et contes

Présentée par la Longest Night Society

SPECTACLES (suite)

Le dimanche, 4 novembre au Centre des arts du Yukon

Soirée de guitare internationale

25 \$ adulte et 15 \$ enfants

Des guitaristes des quatre coins de la planète: Brian Gore des États-Unis, D'Gary de Madagascar, Miguel de la Bastide du Canada et Clive Carol d'Angleterre se réunissent pour nous offrir des performances inoubliables.

Festival de musique Blue Feather

Centre des arts du Yukon

9 et 10 novembre à partir de 18 h

Vendredi, 9 novembre : Rising Sun, CHS, Bleary Goodlings et Trigger

Samedi, 10 novembre : Soir de semaine, Klukshu Flats.

Cafés-rencontres du mois de novembre

Vendredi, 16 novembre

Venez rencontrer les membres de l'Association libérale du Yukon

Vendredi, 23 novembre

Dégustation de cuisine française avec Linda Bonnefoy

Vendredi, 30 novembre

Les saveurs de la Corse avec Annie Langlois et compagnie

Salle communautaire, Centre de la francophonie
302, rue Strickland

Rens. : Virginie Hamel 668-2663, poste 560
vhamel@afy.yk.ca

Nouveautés en musique
au Centre de ressources
culturelles
du Centre de la francophonie

Nouveautés en musiques du monde

Putumayo World Music



Israël

2007 Code : 2850

Habib Koité et Bamada



Afriki

Cumbancha

2007 Code : 2851

Manu Chao



La Radiolina

Radio Bamba

2007 Code : 2852

Dobet Gnahoré



Na Afriki

Cumbancha

2007 Code : 2853

Nouveautés en lecture

Au gré du Yukon Quatre-vingts jours en canoë

Joël Allano

Transboréal

1997

L'année francophone internationale 2006

Reportage de 200 collaborateurs à
travers le monde

CIDEF-AFI

2005

Paysages régionaux du Québec méridional

André Robitaille et

Jean-Pierre Saucier

Les publications du Québec
1998

Fonds de formation pour les membres des industries culturelles (FFMIC)

- Enregistrement sonore
- Arts visuels et artisanat
- Production cinématographique et vidéo
- Population active des industries culturelles
- Livres et édition

Le FFMIC appuie les programmes de formation qui augmentent les possibilités d'emploi et qui rendent les industries et les entreprises culturelles yukonaises plus concurrentielles. Les associations, les entreprises et les entrepreneurs particuliers du secteur des industries culturelles pourraient être admissibles à recevoir des fonds pour suivre une formation de courte durée.

Prochaine date limite de présentation des demandes:
le 20 novembre 2007

Les demandeurs doivent consulter un représentant du secteur avant de soumettre leur demande. Pour obtenir les coordonnées d'une personne-ressource et les directives pour la présentation d'une demande, communiquez avec :

Anne Louise Genest, Direction des services culturels

•Tél. : 867-667-3535 •Télé. : 867-393-6456

•Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3535

•Courriel : artsfund@gov.yk.ca

•en personne : 100, rue Hanson, Whitehorse

•par la poste : C.P. 2703 (L-3) Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Le FFMIC est financé par la Direction de l'enseignement postsecondaire du gouvernement du Yukon et est administré par MusicYukon.



KACHUU: BRIDE KIDNAPPING

DOCUMENTAIRE SUIVI D'UNE DISCUSSION

DISCUSSION ANIMÉE PAR ANGELUNE DROUIN QUI A PASSÉ TROIS MOIS AU KIRGHIZSTAN OÙ ELLE A FAIT DES RECHERCHES SUR LES PRATIQUES D'ENLÈVEMENT DES FEMMES.

7 NOVEMBRE À 19 H

48 MIN: EN KIRGHIZE,
SOUS-TITRES ANGLAIS
AU CENTRE DES FEMMES
VICTORIA FAULKNER,
503, RUE HANSON



Culture à la page

par Virginie Hamel

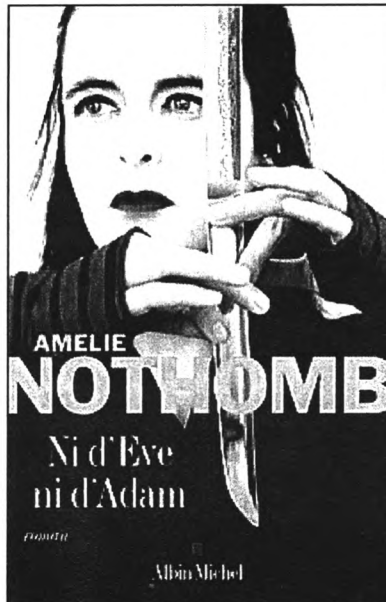


Littérature

Ni d'Ève ni d'Adam

Amélie Nothomb
Albin Michel
2007

Amélie Nothomb nous emmène avec elle dans une autre aventure au Japon. Cette fois-ci, elle est professeure de français et elle n'a qu'un seul étudiant... qui ne le restera pas longtemps. Presque au début de son arrivée au Japon, Amélie découvre la joie de vivre l'amour au pays du soleil levant avec ses traditions et ses complications. Dans une relation douce comme un long fleuve tranquille, Rinri fait découvrir les secrets de son pays à sa Koi (bien-aimée). Les deux amants s'efforcent de savourer chaque instant qu'il leur est donné de passer ensemble, dans toutes leurs aventures et leur différences de point de vue sur la vie, les relations humaines et sur la tradition nippone.



Mme Nothomb partage une fois de plus avec nous son amour inconditionnel pour le Japon par la description magnifique des lieux, des repas et des instants qu'elle vit pendant son séjour.

En habituée de la plume d'Amélie Nothomb, je découvre avec bonheur un roman beaucoup moins acide, une douceur psychologique et un goût pour le bonheur que la romancière n'a pas l'habitude de partager. Un petit roman qui se dévore.

Musique

Gaële
Cockpit
2007
Code : 2854

Des airs tristes et doux sur fond de musique électronique. Échantillonnages, histoire, mise en contexte et ambiance nostalgique réussis. Les textes et les compositions de Gaële vont puiser dans les profondeurs de l'enfance, des souvenirs heureux et douloureux, des tranches de vies vécues et rêvées. La jeune auteure, compositrice et interprète nous propose un électro qui berce plus qu'il ne se danse et qui nous force à tout arrêter pour l'écouter...



Cinéma

Le Guide de la petite vengeance

De Jean-François Pouliot
Canada
2007
104 min
Audio français, sous-titres anglais



Parfois, il faut passer par des chemins vraiment tortueux pour s'en sortir. C'est ce que réalise Bernard, comptable dans un petit bureau d'une grande bijouterie. Il est au bord de la crise de nerfs et du burn-out à cause de Vendôme, patron contrôlant et intransigeant qui lui rappelle sans cesse sa condition hiérarchique inférieure. À cause de lui, la vie et le mariage de Bernard s'écroulent sous le poids du stress.

C'est à la suite d'une mystérieuse rencontre avec Robert, l'ancien comptable de la bijouterie, que Bernard prend vraiment conscience du mal que son travail répand sur sa vie. Il décide de remettre la monnaie de sa pièce à Vendôme en écrivant un guide des meilleurs moyens à prendre pour se venger des intrus qui viennent contrôler votre vie, avec la complicité de Robert. Malheureusement, celui-ci prend rapidement des initiatives qui déplaisent à Bernard et qui auront une influence malfaisante sur son destin. Il ne sait vraiment pas dans quoi il s'est embarqué, mais chose certaine le jeu en vaudra la chandelle

« Parce que la seule façon de ne plus être victime, c'est de ne plus l'être. » de qui la citation ??



VENEZ AUX NOUVELLES



EN SEMAINE 18H et 23H

LE TÉLÉJOURNAL/
COLOMBIE-BRITANNIQUE

AVEC PIERRE-PHILIPPE BIBEAU



Du renfort en communication et à l'immigration!

Il y a déjà une très forte complicité entre elles, et ça tombe bien, car elles partagent le même bureau! Pas étonnant non plus qu'elles aient plein d'histoires en commun, même si elles ne se connaissent que depuis un mois, car elles ont traversé le Canada ensemble, chacune dans sa voiture, pour venir occuper un emploi à l'Association franco-yukonnaise. Mélissa Verrier est agente de promotion et Annie-Claude Dupuis, agente de communication, toutes deux pour le secteur des communications.

Annie-Claude est venue au Yukon pour la première fois il y a huit ans. Elle avait alors travaillé pour l'ancêtre du secteur de développement économique, qui s'appelait à l'époque Évasion Nordik, un genre de tour opérateur qui offrait des excursions. Depuis, elle est revenue trois fois en vacances au Yukon! C'est ce qu'on appelle l'avoir dans la peau! « À cha-



Photo : MTP

Mélissa Verrier

que fois, je voulais rester, mais quelque chose dans ma vie faisait que ça ne marchait pas. »

Mélissa, était déjà passée à Whitehorse en vitesse, elle aussi après avoir parcouru la piste Chilkoot, après avoir été au Mexique, et avant de se rendre au Burkina Faso... En tant qu'agente de promotion, elle aidera beaucoup le secteur culturel pour différentes activités, tels les cafés-rencontres.

Leur superviseuse actuelle, Françoise La Roche, les a mises en contact quand elles



Photo : MTP

Annie-Claude Dupuis

étaient encore au Québec, afin qu'elles fassent, peut-être, le long voyage ensemble... Départ un dimanche de septembre de Papineauville, avec, bonus, une paire de walkie-talkie flambant neufs que la mère de Mélissa avait pris la peine de leur acheter! Avec ça, un policier avait beau en arrêter une en Ontario -fait vécu!- et le chat d'Annie-Claude pouvait bien miauler tant qu'il voulait, elles étaient en tout temps connectées l'une à l'autre ...

Stéphane Ruest a pour sa part peut-être battu un record



Photo : MTP

Stéphane Ruest

de vitesse en faisant le trajet Souris, - Île-du-Prince-Édouard, jusqu'à Whitehorse, - Yukon en six jours! Stéphane Ruest affirme calmement qu'il ne se sentait pas très bien dans son emploi précédent, et à voir la distance qu'il a mise entre lui et son ancien lieu de travail, nous sommes tentés de le croire! En tant que nouveau responsable des communications et coordonnateur du programme de langue seconde pour le Carrefour d'immigration Yukon, Stéphane aura beaucoup de pain sur la plan-

che. Les cours d'anglais fonctionnent toujours très bien et le secteur se développe rapidement, grâce au travail de représentation accompli tant au niveau national qu'international. Il faut maintenant que le secteur soit mieux connu de la population yukonnaise en général, pour que tous puissent y référer les nouveaux arrivants qui auraient besoin des services offerts à l'Association.

Géologue de formation, il n'est pas venu au Yukon dans l'espoir de renouer avec ses premières amours. Même si, lorsqu'il était à l'école, il y avait tout un côté romantique qui entourait le territoire, surtout en raison de la ruée vers l'or. Le jeune homme a bifurqué depuis plusieurs années vers le milieu communautaire et n'est pas intéressé à retourner vers les sciences naturelles, qui lui offraient des contrats à court terme et des conditions de travail précaires.

Marianne Théorêt-Poupart

Le vaccin contre la grippe sauve des vies



Protégez-vous ainsi que ceux qui vous entourent. Cet automne, faites-vous vacciner. C'est la meilleure façon de vous protéger contre la grippe.

Cliniques de vaccination à Whitehorse à compter du lundi 29 octobre :

Centre de santé de Whitehorse	29, 30, 31 octobre et 1, 2 novembre.....	de 9 h à 16 h 14 et 28 novembre..... de 17 h à 19 h 17 et 24 novembre..... de 10 h à 12 h
<i>Et, à compter du 5 novembre :</i>		
Centre de santé Kwanlin Dun	30 octobre et 6 novembre.....	de 17 h à 19 h du lundi au vendredide 8 h 30 à 16 h 30
<i>Et, à compter du 29 octobre :</i>		
2 Hospital Road (Centre de formation)	5 et 6 novembre.....	de 9 h à 16 h
Édifice principal du gouvernement du Yukon (salon des députés)	8 et 9 novembre.....	de 9 h à 16 h
Édifice Elijah-Smith (Salle de conférence 1-A).....	20 et 21 novembre.....	de 9 h à 16 h
Collège du Yukon (Wellness Room)	27 novembre	de 9 h à 16 h

À l'extérieur de Whitehorse, communiquez avec le centre de santé de votre localité pour connaître les heures et les dates des cliniques de vaccination dans votre région.



missive

La foi, une aventure familiale

On décrit la première communauté chrétienne comme étant un rassemblement de personnes « assidues à l'enseignement des apôtres et à la communion fraternelle, à la fraction du pain et aux prières. » (Actes 2,42) C'est bien ce que nous essayons de reproduire dans notre milieu non sans peine mais toujours avec satisfaction. Et pourtant, on doit bien admettre que le premier lieu d'expérimentation de cette communauté demeure la famille.

C'est en famille qu'on apprend à écouter papa ou maman : leur expérience de vie, leurs attitudes, leurs conseils, leur autorité qui à la fois balise et confirme une vie en jaillissement, leur amour qui valide notre identité, leur foi en la vie et en ce Dieu qui pourvoit à tout ce dont nous avons besoin pour s'accomplir en vérité. Écouter l'enseignement de nos parents inspire la confiance en notre propre vie.

C'est en famille qu'on découvre la communion entre frères et sœurs : tout mettre en commun parce que tout ce qui est à la famille est à chacun et tout ce qui est à chaque membre est à toute la famille. Non seulement matériellement, mais affectivement et spirituellement. La joie se célèbre et les peines se supportent, les défis et les succès appellent une solidarité efficace, les doutes et les épreuves invitent à la confiance de nos proches. L'union entre frères et sœurs cultive notre espoir d'une communion universelle.

C'est en famille que nous partageons le pain : manger à la même table en s'assurant



Photo : Hélène Lapensée

On se baptise en famille à chaque fois qu'on reconnaît la lumière divine jaillissant du cœur de chacun des membres et qu'on en prend soin. Famille Perreault-Racine entourant Gabriel lors de son baptême.

que tout le monde aura à sa faim, se nourrir de la vie des uns et des autres, découvrir que nous sommes un seul et même corps et que ce que l'un vit, l'autre le vit aussi. Cette fraction du pain m'amène peut-être à découvrir que je fais partie d'un corps plus grand, le corps du Christ.

C'est en famille que la prière se fait chair : comme le souffle répand la vie dans tout le corps, la prière nous ouvre à recevoir la vie avec amour et confiance. La prière s'impose d'elle-même quand on reconnaît que tout est donné et que l'on a simplement à nous en émerveiller et à remercier le Dieu qui crée et qui sauve.

C'est dans cet esprit que le Comité francophone catholique encourage les familles à révéler la présence active de Dieu au cœur de leur foyer. L'amour de Dieu s'est fait chair en Jésus et continue de s'incarner à travers les membres du

corps familial, première expérience du Corps du Christ. C'est donc à même la vie de cette église domestique que parents et enfants sont à même de se laisser aimer par Dieu. Pour ce faire, nous vous proposons certains outils :

- Des sacs remplis de revues, de livres religieux et spirituels ou de matériel pédagogique sont maintenant disponibles pour soutenir la réflexion et la catéchèse à la maison. Vous pouvez vous les procurer gratuitement et les échanger à votre rythme. Les sacs sont offerts à l'église ou en communiquant avec Claude.

- Liturgie familiale : le dimanche suivant l'atelier des petits, la célébration prendra un caractère plus familial avec l'implication des enfants et des jeunes.

- « Une famille de familles » : un samedi par mois, une famille organisera un ras-

semblement de toutes les familles intéressées à vivre une activité pastorale nous permettant d'expérimenter ensemble la parole ou les valeurs de Jésus. Jeux, chansons, temps de prière se vivront avec la touche personnelle des familles qui nous recevront. Le premier rassemblement aura lieu le samedi 24 novembre de 3 à 5 heures à la maison des Herry-Saint-Onge (50, Bell Cr.). Bienvenue à toutes les familles!

- L'initiation aux sacrements du pardon, de l'eucharistie et de la confirmation : la démarche se vit à la fois en famille et en communauté. Pour vous inscrire, ne tardez pas à communiquer avec Claude (393-4791).

Notre Église est faite de personnes vivant dans un temple familial aux dimensions de l'univers : de l'infinie petitesse de nos demeures jusqu'à l'infinie grandeur de nos cathédrales montagneuses. Alors, faisons-nous confiance dans la transmission de la foi. Laissons-nous aimer et surprendre de l'intérieur par ce Dieu qui nous habite.

« Entrer dans le mystère de Jésus » : ce livre écrit par Jean Vanier nous servira de guide de lecture pour approfondir notre connaissance et notre relation personnelle avec le Christ. Sous forme de groupe de partage, ces ateliers se vivront le mercredi soir aux deux semaines et débiteront le 7 novembre à 19 heures à la cathédrale Sacré-Coeur. Inscriptions : 393-4791.

Claude Gosselin, prêtre, pour le Comité francophone catholique St-Eugène-de-Mazenod



A la demande générale, tenue de l'atelier

Exploitation minière 101

Réservez votre place dès aujourd'hui et assistez à cette présentation gratuite sur l'industrie minière.

- Venez vous renseigner sur les pratiques relatives à l'exploration et à l'exploitation minières, la géologie du Yukon, les activités d'exploration en cours et les faits saillants du secteur minier à l'échelle mondiale.
- Prenez connaissance des possibilités de formation et d'emploi dans l'industrie minière.

Formateur : M. Robert Stevens

Les 24 et 25 novembre 2007, à l'hôtel Westmark Whitehorse

Inscrivez-vous dès maintenant, car le nombre de places est limité!

Vous pouvez télécharger un formulaire d'inscription sur le site Web : www.yukonmining.com ou communiquer avec :

Rollande Allison

867-667-3765 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 3765
Rollande.Allison@gov.yk.ca

Judy Shannon

867-667-3163
Judy.Shannon@gov.yk.ca

(Les participants devront assumer eux-mêmes les frais de transport, de repas et d'hébergement.)

Nota : Veuillez noter que la présentation est offerte en anglais seulement.

Yukon
Energie, Mines et Ressources

Calendrier d'activités PCS



2 novembre, 12 h 05-12 h 55

Midi « se nourrir l'esprit »
PCS sur le thème
des massages

Apportez votre lunch et venez en apprendre plus sur la massothérapie!
Animateur : Luc Garceau, massothérapeute

17 novembre, 9 h-10 h 30

Déjeuner « causerie santé » pour la francophonie
Présentation du modèle de Centre de santé communautaire de Notre-Dame de Lourdes (Manitoba)
Présentateur invité par le PCS : Dr. Denis Fortier
Muffins et collations seront servies durant la causerie
Prière de réserver à l'avance : 668-2663 poste 800

23 novembre, 12 h 05-12 h 55

Midi « se nourrir l'esprit »/ PCS sur le thème de la **nutrition**
Apportez votre lunch et venez en apprendre plus ce qui se trouve dans votre assiette
Animatrice : Emmanuelle Burelli, diplômée en diététique

4 décembre, 18 h 30-20 h 30

Présentation de la trousse d'information médicale d'urgence (TIMU)/ PCS
Venez en apprendre plus sur comment signifier qui avertir en cas d'urgence ou d'incapacité
Distribution gratuite de la trousse durant la présentation
Animatrice : Elizabeth Savoie, infirmière

14 décembre, 12 h 05-12 h 55

Midi « se nourrir l'esprit »
Présentation de la trousse médicale d'urgence (TIMU)/ PCS
Apportez votre lunch et venez en apprendre plus sur comment signifier qui avertir en cas d'urgence ou d'incapacité
Animatrice : Elizabeth Savoie, infirmière



14 décembre, 13 h 30-15 h 30

Atelier pour les aînés.es
Présentation de la trousse médicale d'urgence
Venez en apprendre plus sur comment signifier qui avertir en cas d'urgence ou d'incapacité
Animatrice : Elizabeth Savoie, infirmière

moi mes souliers

Voyage au pays des Jacquot

En mai 1983, lors d'une semaine scolaire au gîte de Silver City au lac Kluane, j'ai fait la connaissance de la région des Vosges en France. Louis Jacquot, père de la propriétaire y est né. Josie Sias, née Joséphine Jacquot, dévoile deux mondes qui se sont liés sur les rives du lac en 1917: celui de Louis, pâtissier de Rombach-le-Franc qui franchit le col Chilkoot en 1898 avec son frère Eugène, et celui de Mary, fille du chef Joe Cooper Joe de la nation Copper-Tanana au Yukon. En 1922, les Jacquot embauchent de leur village natal, François Bee et Paul Birckel, qui deviendra le père du chef du même nom de la nation Champagne-Ashinik. En juillet 2006, je découvre le massif des Vosges.

Pendant les huit heures de trajet en auto entre Paris et Rombach-le-Franc, Josette Duchier, cousine de Josie (voir *Aurore boréale* du 7 septembre 2007), consigne l'histoire des familles Jacquot et Birckel sur cassette. Émerge une Alsace souffrante où les jeunes se cachent de la conscription allemande, sont dénoncés et meurent sur le front russe. Entre les deux guerres mondiales, après maints efforts pour avoir une institutrice à Burwash, Louis Jacquot envoie deux de



Yann Herry, Jacques et Francine Birckel-Malicorne et Josette Duchier, parente des Jacquot, devant leur maison datant de 1760. Les dates sont inscrites sur le linteau des portes avec le nom du bâtisseur. Au fond de la rue principale, l'église Sainte-Rosalie où Louis, fils, et Rosalie Jacquot ont fait leur première communion. Francine, passionnée d'histoire, est déjà venue au Yukon rencontrer ses cousins Birckel et Jacquot.

Photo fournie

ses trois enfants en France. Pressentant la guerre, il va les chercher avec Josie en 1938. La photo des 22 cousins Jacquot-Birckel marque le séjour de Louis et de Josie à Rombach. Je retrouve le même accueil chaleureux.

Pendant les trois jours passés à Rombach-le-Franc, je marche dans les pas des enfants Jacquot. Dans la minuscule chapelle Bon Secours, Josie y apprend le *Je vous salue Marie* qu'elle récite toujours en français. Les randonnées matinales me mènent dans les collines où Louis, fils, retrouve le pays sauvage de sa mère Mary Cooper Joe. Le pupitre d'école à coffre et encrier sera toujours regretté par Rosalie.

L'enseigne Sainte-Rosalie sur les murs roses de l'église explique le prénom porté par tant de Birckel et de Jacquot au Yukon. Au cimetière et au monument aux morts, je retrouve les noms devenus familiers.

Le massif ancien des Vosges est couvert de forêt. La vie y est rude comme le témoignent les photos de famille, fagots de bois ou ballots de foin au dos. Au Yukon, les Jacquot mettent à profit leur expérience avec la schlitte, traîneau freiné à dos d'homme pour descendre le bois des versants abrupts des Vosges. Ils tirent de Whitehorse à leur comptoir de Burwash, l'approvisionnement sur des traîneaux harnachés à leurs épaules et

celles de leurs chiens.

L'eau est abondante. Chaque famille cultive un étroit potager entre la colline et le rombach, c'est-à-dire le ru. Le village est parsemé d'abreuvoirs qui facilitent le quotidien. Par contre les photos montrent les familles, hottes au dos, remontent la terre qui descend des collines. Aujourd'hui, l'eau est canalisée. Elle fleurit les villages. Comme dans toute région germanophone, les géraniums rouges et roses ornent les fenêtres et les rambardes de ruisseaux.

Le massif des Vosges est le pays des mines de galène, minerais de zinc, plomb et argent exploité aussi au Yukon. La vallée est justement appelée

val d'Argent. L'eau attire aussi les usines de textile qui exploitent en sous-traitance les familles rémunérées à la pièce. À l'aube, Josie entend le cliquetis des métiers à tisser qui émane de toutes les maisons du village. Établis dans la région depuis le XVI^e siècle, les Amish, héritiers de l'industrie drapière, s'exilent aux États-Unis lors de la guerre franco-allemande de 1870. Leur dialecte allemand et le refus du service militaire rendent leur situation difficile. Ils transfèrent en Pennsylvanie et au Canada, l'art de la courtépointe développé en récupérant les restes de tissu des usines de France.

Le château du Haut-Kœnigbourg domine et contrôle le massif et la vallée du Rhin. La canalisation de l'eau et l'assèchement des marais ont entraîné la disparition de la cigogne, emblème de l'Alsace. Grâce au rétablissement des habitats marécageux, l'échassier blanc et noir est de retour dans les énormes nids accrochés aux cheminées et aux clochers d'église.

La villégiature assure aujourd'hui la prospérité aux régions rudes comme les Vosges et le Yukon. Jean-Luc Fréchar-Jacquot, que Josie dorlote bébé, est maintenant maire de Rombach. Lors d'un repas de farci de chou et de *kougelhopf* (dessert traditionnel), accompagnés de vin d'Alsace et de kirsch, la discussion place Rombach sur le trajet d'un éventuel échange communautaire.

Yann Herry

Planifiez vos sorties...

Consultez le calendrier communautaire en page 24 !

Ce qui avait commencé comme ceci...



Vision sécurité routière 2010
Pour que les routes du Can

s'est terminé comme cela...

Soyez prêt à faire face aux conditions routières hivernales. Vérifiez l'état de vos pneus — assurez-vous qu'ils sont adéquats pour la neige et la glace.

Yukon
Voies et Travaux publics

Camp géologique, Camp viking : Une approche intégrée...

En septembre nous avons offert à nos élèves de 7/8e année un camp de géologie dans la région de Haines Junction. Un endroit qui ne pouvait mieux répondre à nos besoins : dessin, géologie, sciences naturelles, cuisine, mathématiques (mauvaise idée en camionnette quand on a mal au cœur...), camping, ateliers de leadership animés par Charles Laberge et Julie Ménard, etc.

Puis vint octobre avec un camp viking. Développer des habiletés en canot, trouver des « géo-caches », répondre à des questions sur la vie des Vikings, se costumer, tenir un journal de voyage, réciter des poèmes à de futures mariées, fabriquer épées et boucliers, simuler des combats, recevoir des experts dans différents domaines, chanter, simuler deux peuples, vivre en communauté et développer des habiletés interpersonnelles... autant d'activités avec lesquelles les jeunes ont eu l'opportunité de vivre des situations d'apprentissage qui découlaient d'un vécu concret.

Ce furent deux expériences très enrichissantes qui répondaient haut la main aux objectifs du nouveau programme de l'Académie Parhémie : approche appliquée, matières intégrées, communautarisation, plein air et nature, beaux-arts...

La programmation des 7/8e année étant sur deux ans, ces camps reviendront très certainement au programme à l'automne 2009 et ce, en version améliorée!

France Robert,
enseignante
Académie Parhémie



Photo : Académie Parhémie

Mélanie Cohé, fière guerrière viking est aux aguets tandis que Yza Gagnon Hudson semble avoir baissé les gardes!

J'appelle les Vikings! Hou!

Les 10, 11, et 12 octobre, les jeunes de 7^e et 8^e année de l'Académie Parhémie ont participé à un camp viking au lac Chadburn. Nous avons imité les Vikings et leur mode de vie tout au long du voyage : mangeant, criant, commerçant, nous vêtissant et nous battant à coups d'épée en styromousse (suite à un atelier de combat sur scène donné par Anton Solomon) comme eux. La classe était divisée en deux clans : les Danois et les Norvégiens qui étaient en compétition pendant le camp. Nous avons appris quelques techniques de canot et avons été initiés par Jean-François Latour à l'utilisation d'un capteur GPS. Nous avons approfondi nos nouvelles connaissances en canotant sur le lac lors d'un jeu style «Géo-caches». Nous avons aussi joué à quelques jeux grandeur nature dont le « banquier » et la « chasse à l'homme », jeu qui consiste à trouver un adulte caché dans la forêt avant l'autre clan. Malgré le temps frisquet et les précipitations constantes nous rappelant la Scandinavie, nous nous sommes bien amusés dans nos bottes de caoutchouc doublées!

Valérie Herdes
Académie Parhémie

Un anneau d'invisibilité... mais pas pour Frodon

(Agence Science-Presse) — Ça y est, ils l'ont fait: après plusieurs faux espoirs, des physiciens ont annoncé avoir créé le premier véritable écran d'invisibilité. Seul défaut: pour l'instant, il ne fonctionne qu'avec des objets... à deux dimensions.

Et tout petits: l'écran d'invisibilité, qui est en forme d'anneau —un anneau qui rend invisible, ça vous rappelle

quelque chose? — fait un centième de millimètre de diamètre. Mais il fait bien ce qu'un écran d'invisibilité est censé faire: il «détourne» les rayons lumineux qui frappent un objet d'un côté et il les renvoie de l'autre côté. Ainsi, l'œil —s'il était capable de percevoir un objet aussi petit— ne verrait pas l'objet, mais ce qu'il y a derrière l'objet!

Pourquoi seulement deux

dimensions et pourquoi aussi petit? Parce que c'est par là qu'il fallait commencer: si, sur papier, créer un écran d'invisibilité est facile —rien de plus facile que de «détourner» un rayon lumineux... avec des équations!— y arriver en pratique nécessite une maîtrise de l'infiniment petit qui est encore loin de notre portée.

Atelier de fabrication de colliers



- Animatrice : Maryne Dumaine
- Lieu : Centre de la francophonie
- Date : 17 novembre de 13 h à 16 h
- Coût : 10 \$ non membre et 5 \$ membre des EssentiElles

Le matériel est inclus,
vous pouvez apporter vos projets

Inscrivez-vous
avant le 14 novembre, 16 h
au 668-2636 ou elles@ykn.net.ca

Les EssentiElles

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

- **Centre de renseignements du gouvernement du Yukon au comptoir de l'édifice administratif principal :** Renseignements sur le gouvernement et ses services.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-667-0408, poste 5812 (sans frais)
 - service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles :** Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :** Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des cliniques de vaccination pour adultes, des cliniques d'information sur la santé des enfants et des cliniques sans rendez-vous pour enfants. Ils donnent également des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. En outre, ils reçoivent, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleuses sociales bilingues :** Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services bilingues aux parents clients des Services à l'enfance et à la famille,** notamment un soutien familial individuel visant à assurer la liaison avec le Centre de développement de l'enfant et le programme de nutrition prénatale en place dans la collectivité. Les services incluent aussi des visites mensuelles à domicile pour évaluer le développement des jeunes enfants.
 - 867-667-3757
- **Services judiciaires :** Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique :** Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF) :** Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : En outre, divers ministères peuvent compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui seront en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681 www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 306, rue Hoge, Whitehorse Tél. : 667-7308 • Téléc. : 667-7305

COUNSELING

Service de counseling et de support psychosociale pour individus, couples et familles en français. Many Rivers (anciennement connu sous Yukon Family Services Association)
4071 4ième Avenue, Whitehorse, YT Tél.: 867-667-2970
Courriel : info@manyrivers.yk.ca <<mailto:info@manyrivers.yk.ca>>

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard
• cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145.
Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, D' Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

HÉBERGEMENT

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard, 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca
Fermé pour la saison de retour au mois d'avril

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière, 49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26 téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd. Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

JOURNAL

Nothern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk/nothematlato/gems/>, Daniele Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits artistique, vidéo Christian Kuntz, 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203, • ckyukon@klondiker.com, • www.christiansphotography.com

RESTAURANT

Bocelli's Holding Inc (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse • Tél. : 667-4838

TRADUCTION

Danièle Rechstein, Traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction et révision en français), • tél. : 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Marie-Claude au 667-2931

L'histoire au gré du courant

À la claire Fontaine m'en allant promener, j'ai trouvé l'eau si belle qui je m'y suis baigné. Il y a longtemps que je t'aime, jamais je ne t'oublierai.» Pendant trois jours les étudiant de 9^e année de l'école Wood Street ont chanté des chansons de voyageurs sur le fleuve Yukon, en payant et en revivant l'épopée des années 1700 et 1800. Du pemmican (mélange de viande séchée et de fruits sauvages), de la sagamité (semoule

de maïs, porc, lard et navets), de la *bannock* et de la soupe au pois, c'est que ces jeunes de 14-15 ans ont mangé pendant trois jours pour revenir dans le temps des grands moments des explorations canadiennes.

En effet, l'histoire s'enseigne en lisant et en écoutant, mais elle tend à rester en notre mémoire beaucoup plus longtemps lorsqu'on la vit, la sent et la goûte pendant un voyage en vivant comme des voyageurs. Ceinture fléchée à la

taille, mocassins, tuque penchée sur la droite et mitaines en peau d'animal, voici comment les étudiants étaient habillés et déguisés.

Alain Dallaire
Enseignant

Jérôme Bélanger, Sophia Flather et Savanna Leary partagent quelques commentaires :

Jérôme Bélanger :

Je trouve que les voyageurs des temps étaient de braves gens, car la vie était très difficile. Pour nous, c'était particulièrement facile car on était beaucoup plus nombreux et la coopération était là à cent pour cent.

Sophia Flather :

J'ai aimé le voyage des voyageurs parce que c'était une bonne façon d'apprendre l'histoire du Canada de manière « experientiele ». J'ai aimé chanter en canot et me déguiser comme un voyageur.

Savanna Leary :

Même si on avait le meilleur équipement, les voyageurs eux n'en avaient pas et leur vie était encore plus difficile. Je pense qu'après ce voyage j'apprécie un peu plus leur façon de vivre. C'était un des voyage les plus amusants mais j'en pense pas que je vous recommanderais le pemmican!

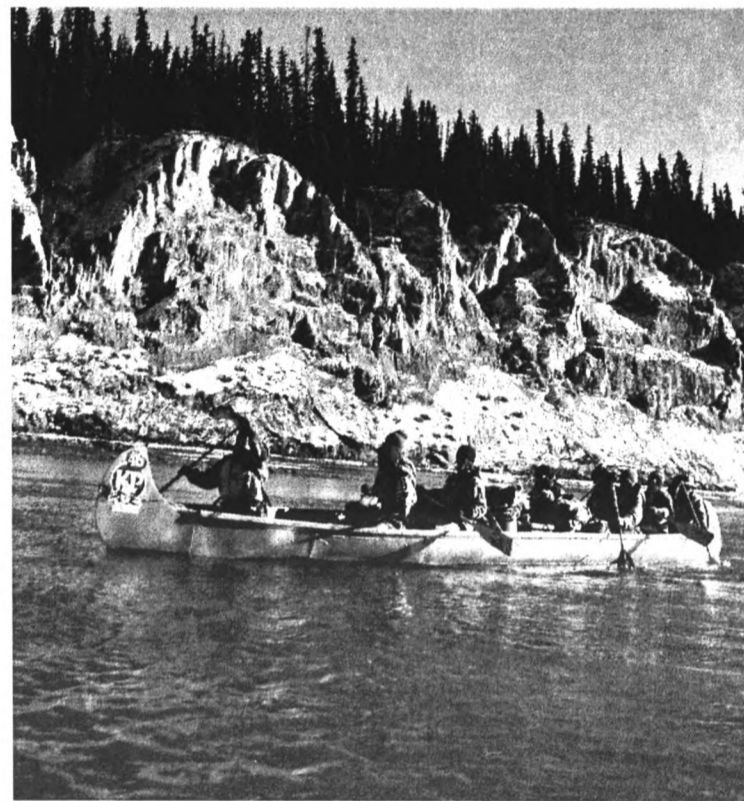


Photo : Alain Dallaire

Les jeunes ont chanté les chansons des voyageurs sur le fleuve Yukon

TIA YUKON

TOURISM INDUSTRY ASSOCIATION OF THE YUKON

Vous désirez améliorer vos connaissances en tourisme?

TIA Yukon, en partenariat avec le ministère de l'Éducation du Yukon, est fier d'annoncer le lancement d'un nouveau fonds pour encourager la formation en tourisme au Yukon (Yukon tourism training fund).

Ce fonds pourrait couvrir jusqu'à 75 % du coût de vos cours (max. 3000 \$).

Les formations disponibles vous permettront d'acquérir les compétences nécessaires pour commencer ou poursuivre une carrière dans les métiers du tourisme au Yukon.

Les employeurs et les employés de l'industrie touristique yukonnaise peuvent saisir cette opportunité pour améliorer la compétitivité de leurs entreprises.

Vos demandes doivent être approuvées avant le début des formations et les approbations ont lieu 4 fois par an. Préparez donc bien le terrain !

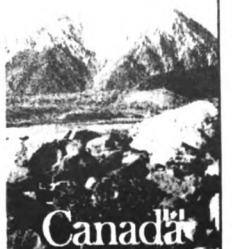
La prochaine date limite de réception des demandes est le 23 novembre 2007.

Vous pouvez appliquer en ligne sur le site Web de TIA Yukon au www.tiayukon.com dès aujourd'hui!

Tél. : 867-668-3331
Courriel : tiayukon@klondiker.com
www.tiayukon.com

RDÉE Yukon

Si vous désirez obtenir de l'information en français sur les fonds disponibles, vous pouvez communiquer avec Frédéric, agent de développement touristique du RDÉE Yukon, au (867) 668-2663, poste 234



scène nationale

La ministre Josée Verner livre sa façon de penser

À la suite de la lecture du discours du Trône, le 16 octobre dernier, plusieurs groupes défendant les intérêts des femmes ont ouvertement critiqué le gouvernement Harper pour le peu de considération qu'il a accordé aux femmes à l'intérieur de ce second discours du Trône. De plus, les trois partis d'opposition étaient également visés par ces reproches, pour ne pas s'être portés à la défense des femmes.

La ministre responsable de Condition féminine Canada, Josée Verner, n'a pas apprécié que les groupes représentant les femmes, principalement des organismes québécois, critiquent les conservateurs de la sorte. Le gouvernement est notamment accusé par les femmes de ne pas rétablir le Programme de contestation judiciaire, de ne pas proposer de loi sur l'équité salariale et de limiter le financement des activités de défense des droits des femmes, rappelant notamment la récente fermeture de l'Association nationale de la femme et du droit.

Dans une lettre ouverte publiée dans différents médias le lundi 22 octobre, la ministre Verner rappelle aux groupes en question, dont certains obtiennent du financement du gouvernement fédéral, que le gouvernement actuel travaille plutôt de façon à améliorer la qualité de vie des femmes par des gestes concrets. Cette déclaration n'a rien de surprenant puisque le gouvernement Harper a démontré dans le passé qu'il était davantage favorable aux groupes qui préconisent l'action plutôt que la revendication.

« Je suis surprise que les représentantes de certains organismes qui reçoivent notre appui financier critiquent si injustement notre soutien à la cause des femmes. Je les inviterais à regarder attentivement tout le travail que nous accomplissons afin de contribuer à l'avancement de toute la société et plus particulièrement celui des femmes », écrit Josée Verner, qui est également responsable du dossier des langues officielles.



La ministre Josée Verner

Photo : Archives APF

À la suite de ces déclarations de M^{me} Verner, les groupes de femmes visés et certains députés de l'opposition ont dénoncé la démarche utilisée par la ministre, y voyant des menaces à l'endroit des groupes

de femmes à l'effet que l'obtention de fonds fédéraux était conditionnel à leur appui envers les initiatives du gouvernement.

Danny Joncas

AVIS AUX RÉSIDENTS DE RIVERDALE

Pour votre sécurité, Énergie Yukon doit couper certains arbres à proximité des lignes de transport d'électricité dans les zones de ceinture verte situées dans le secteur Riverdale, derrière les rues suivantes : Bell Crescent, Boswell Crescent, Firth Road, Hart Crescent, Hyland Crescent.

Les travaux seront effectués au cours de la première semaine de novembre.

Durant cette période, veuillez circuler à bonne distance (au moins 30 m) du lieu des travaux.

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 393-5333 ou consultez le site yukonenergy.ca.

Les arbres qui touchent aux lignes de transport d'électricité peuvent occasionner des pannes d'électricité. De plus, la chute d'un arbre sur une ligne de transmission peut causer des blessures graves ou même la mort.

SOCIÉTÉ
D'ÉNERGIE
DU YUKON



Plein cap sur la techno

avec Samuel Parenteau



Le Blu-ray crie victoire!

Il est maintenant presque certain que Blu-ray remportera la guerre contre le HD-DVD. Sony et ses alliés (Panasonic, Philips, Samsung, LG Electronics, Sharp, Hitachi, Pioneer, Mitsubishi, Thomson...) accaparent près de 90 % du marché. 94 % des lecteurs HD vendus sont des lecteurs Blu-ray. On peut facilement affirmer que Sony a gagné la bataille.

Pour ceux qui connaissent moins le Blu-ray et qui se demandent ce que c'est : le Blu-ray est la nouvelle génération de disques pour les films HD en 1080p (Haute Définition). Le Blu-ray offre une résolution d'image de 1920x1080, avec un balayage progressif, contre 720x576 pour les DVDs ordinaires.

Côté téléviseur, qu'est-ce que cela implique? Eh bien, tout d'abord, sachez que le téléviseur à tube cathodique offre seulement une résolution de 640x480 (C'est moins que les DVDs). C'est pourquoi nous verrons les ventes de télévisions HD exploser durant les prochaines années, sans parler de la disparition des écrans réguliers que nous connaissons. Il y a du 720i, 720p, 1080i, 1080p et du xga en 1024x768 qui portent tous le nom de HD. Tout cela peut paraître très mêlant, mais rassurez-vous, car dans ma prochaine chronique, je décrirai les différentes technologies HD pour vous aider dans vos prochains achats.



Commission de délimitation
des circonscriptions
électorales du Yukon

AUDIENCES PUBLIQUES

Le public est invité aux audiences publiques suivantes pour discuter des circonscriptions électorales proposées au Yukon.

19 novembre, Whitehorse – 19 h
Centre des Jeux du Canada,
Salle multifonctionnelle

20 novembre, Mount Lorne – 19 h
Centre communautaire de Lorne
Mountain, km 1, chemin d'Annie Lake

21 novembre, Teslin – 19 h 30
Centre récréatif de Teslin

La Commission continue de recevoir les mémoires et les observations écrites à l'adresse suivante :

Commission de délimitation des
circonscriptions électorales,
C.P. 2703,
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

On peut demander un exemplaire du rapport intérimaire au bureau de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales :

par téléphone : 667-2616 ou
1-866-934-3322 (sans frais);
par courriel : electoral.boundaries@gov.yk.ca;
par l'intermédiaire du site www.yukonboundaries.ca.

Les moines birmans poursuivent leur manifestation pacifique

Le mercredi 30 octobre, les moines birmans sont redescendus dans la rue à Pakokku en Birmanie pour continuer leurs manifestations pacifiques entamées le 6 septembre.

« J'ai été étonné et ravi d'apprendre que les moines étaient redescendus dans la rue étant donné les actes de répression sévères commis par la junte récemment », a indiqué Larry Bagnell, député fédéral

du Yukon.

Le mois dernier, réagissant aux manifestations, la junte militaire a ouvert le feu sur les manifestants, tuant jusqu'à 200 personnes, dont un journaliste étranger, Kenji Nagai. Malgré

les raids commis contre des monastères et les centaines d'arrestations et d'agressions, les moines birmans sont revenus protester hier contre la montée en flèche du prix de l'essence et pour demander la

réconciliation nationale et la libération de la dirigeante de la Ligue nationale pour la démocratie (LND), Aung San Suu Kyi.

« J'ai rencontré le dalaï lama cette semaine et nous avons parlé des similitudes entre le Tibet et la Birmanie. La résilience et la détermination des moines montrent qu'il y a encore beaucoup plus en commun », a ajouté le député.

L'envoyé des Nations unies, Ibrahim Gambari, retournera en Birmanie en fin de semaine pour poursuivre les pourparlers amorcés avec le gouvernement militaire. Les Parlementaires amis de la Birmanie appuient sans réserve cette initiative et le travail qu'il a accompli jusqu'à présent.

Le groupe des Parlementaires amis de la Birmanie a été créé en décembre 2006 et est constitué de députés et de sénateurs issus de tous les partis du Parlement canadien.

C.G.



Photo : Cécile Girard

Un lion fort sympathique a accueilli les gens venus se restaurer au café-rencontre multiculturel, organisé par le Carrefour d'immigration Yukon le vendredi 19 octobre.

Sous une bonne étoile?

Réalisant que près de deux ans après son élection, le terme « nouveau gouvernement du Canada » avait perdu de son impact, le gouvernement conservateur de Stephen Harper préconise une nouvelle approche. C'est ainsi que dans son second discours du Trône, le premier ministre écrivait que, comme l'étoile Polaire, le Canada avait su guider d'autres nations par son leadership et qu'il devrait continuer d'être un exemple pour le reste de la planète en démontrant ce qu'un peuple uni peut accomplir.

Par contre, avec ce nouveau slogan, Stephen Harper a

récemment constitué la risée de l'opposition lors de la période de questions à la Chambre des communes. Notamment, la députée libérale Anita Neville, qui représente la circonscription de Winnipeg-Centre-Sud, n'a pas raté sa chance de se moquer du premier ministre.

« Tel un astrologue, le premier ministre affirme être guidé par l'étoile Polaire. Admettra-t-il que sur cette question, il est vraiment comme l'étoile Polaire : froid, immuable, distant et pas trop brillant », a lancé M^{me} Neville.

Danny Joncas

Yukon
carrefour
d'immigration
crossroad



Canada

Succès populaire pour un souper à saveur internationale.



Whitehorse, le 29 octobre 2007 – Dans le cadre des café-rencontres du Centre de la francophonie, le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon (CICY) avait invité la population yukonnaise à goûter les saveurs du monde lors d'un souper communautaire le 19 octobre dernier. Plus de soixante-dix personnes ont profité de cet événement pour rencontrer les étudiants du Programme de langue seconde du CICY ainsi que les étudiants en langue seconde du Yukon College.

C'était l'occasion idéale pour les étudiants de présenter leur culture puisqu'ils avaient préparé des plats de leurs pays respectifs. C'était également l'occasion pour eux de faire un pas de plus vers leur intégration, de rencon-

trer de nouveaux compatriotes et de mettre en pratique les connaissances acquises. Certains étudiants ont même partagé leur expérience de nouvel arrivant avec un reporter de la radio de CBC. La directrice du CICY, madame Yvette Bourque, s'est montrée très satisfaite de l'excellent résultat de cette soirée. « C'était comme à une réunion d'une belle grande famille qui se retrouve autour d'une bonne table. Les nouveaux arrivants semblaient apprécier pouvoir rencontrer et parler avec autant de nouvelles personnes. »

Le succès de cette soirée est grandement dû à la planification et au travail des enseignantes de langue, mesdames Nancy Turner et Spence Hill du CICY ainsi que Colleen Grandy du Programme



de langue du Yukon College. Les enseignantes ont pu insérer l'aspect culinaire de cet événement à leurs cours permettant ainsi aux étudiants de pratiquer leurs connaissances en enseignant de nouvelles techniques de cuisine à leurs camarades de classe.

Comme suite au succès retentissant de ce souper communautaire, les résidents de Whitehorse pourront découvrir de nouvelles cultures en participant à des activités similaires qui auront lieu tout au long de l'année.

Pour en connaître plus long sur le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon et ses services, n'hésitez pas à communiquer avec la directrice, Yvette Bourque en composant, le 668-2663 au poste 330.

Le Carrefour d'immigration Crossroad Yukon est un projet financé par Citoyenneté et Immigration Canada et le Secrétariat rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

Mission accomplie pour Harper : La TPS passera à 5 % en janvier

Tel qu'il l'avait promis avant son arrivée au pouvoir, le gouvernement conservateur de Stephen Harper a réduit la taxe sur les produits et services (TPS) de 7 % à 5 %. La seconde phase de ce processus de réduction de la TPS a été annoncée le mardi 30 octobre alors que le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, présentait une mise à jour économique. La date d'entrée en vigueur de cette réduction a été fixée au 1^{er} janvier 2008.

Ainsi, une famille qui achète une voiture d'une valeur de 30 000 \$ économisera 600 \$ en taxes à compter de 2008, comparativement à il y a deux ans. Selon ce que des analystes financiers de la Banque TD ont déterminé, cette réduction de la TPS entraînera une perte de revenus annuelle de l'ordre de 5,5 milliards de dollars pour le gouvernement fédéral.

Du nombre des autres mesures annoncées par le minis-

tre Flaherty, notons une réduction du taux d'imposition pour les personnes à faible revenu, une réduction du taux d'imposition des petites entreprises de 13,12 % à 11 % dès 2008 de même qu'une réduction du taux d'imposition des grandes entreprises de 22,12 % à 15 % d'ici 2012. Soulignons aussi que le gouvernement entend consacrer 10 milliards de dollars à la réduction de la dette fédérale durant l'exercice financier en cours. Au total, ces mesures coûteront 60 milliards de dollars au gouvernement d'ici 2012-2013.

« Compte tenu du climat incertain de l'économie mondiale, le moment est venu d'alléger davantage le fardeau fiscal des Canadiens. La solide situation financière du Canada nous offre une possibilité dont bien peu de pays disposent, celle d'instaurer des réductions d'impôt de portée générale qui renforceront notre économie et qui laisseront plus d'argent

dans le portefeuille des citoyens ordinaires », déclarait le ministre Flaherty.

Au sein de l'opposition, le chef du Nouveau Parti démocratique, Jack Layton, a été plutôt critique à la suite de cette annonce. M. Layton a même refusé que le ministre des Finances présente sa mise à jour économique à la Chambre des communes, précisant qu'il s'agissait d'une tribune idéale pour les conservateurs afin de se bâtir du capital politique. Cependant, les libéraux ont refusé de faire tomber le gouvernement en acceptant de ne pas s'opposer à l'adoption d'une motion portant sur les nouvelles mesures proposées par le gouvernement.

« Puisque cette déclaration ne prévoit aucun investissement dans l'infrastructure sociale ou communautaire, les familles devront déboursier beaucoup plus pour des choses comme les services de garde-rie, l'éducation universitaire et

collégiale, et les médicaments sur ordonnance. Une baisse d'un pourcent de la TPS n'est qu'une goutte d'eau dans l'océan lorsqu'il s'agit d'amé-

liorer la vie de la classe moyenne et des familles d'aujourd'hui », a laissé savoir Jack Layton.

Danny Joncas

Faites-le vous-même

Cherchez-vous une alternative aux produits nettoyants toxiques? Créez vos propres produits nettoyants non-toxiques!

Nettoyant tout-usage : Mélangez 125 ml de savon pur avec 4 litres d'eau chaude. Pour aider à éliminer le gras, ajoutez 60 ml de jus de citron. Vous pouvez aussi mélanger 60 ml de bicarbonate de soude à 1 litre d'eau chaude.

Nettoyant à vitre : Ajoutez 65 ml de vinaigre ou 15 ml de jus de citron à un litre d'eau tiède dans une bouteille à vaporisateur. Polissez avec du papier journal. Utilisez de l'alcool à friction pour éliminer toute trace de produits nettoyants commerciaux avant de procéder.

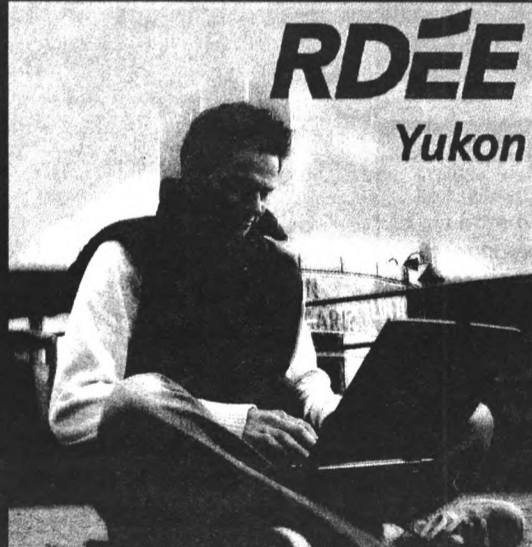
Nettoyant à tuyaux : Versez 125 ml de bicarbonate de soude

dans le tuyau, puis 125 ml de vinaigre blanc. Laissez agir et rincez avec de l'eau chaude.

Nettoyant à salle de bain : Frottez la moisissure sur les tuiles avec du vinaigre et une vieille brosse à dents.

Nettoyant à four : Saupoudrez une tasse de bicarbonate de soude dans le fond du four et ajoutez de l'eau pour former une pâte épaisse. Laissez reposer toute la nuit. Utilisez de la laine d'acier pour enlever les taches tenaces.

A D.I.Y.ing Society
www.adiyingsociety.blogspot.com



RDÉE
Yukon

Deux offres d'emploi au RDÉE - Yukon

Nous sommes à la recherche

- d'un agent ou d'une agente des communications et de développement rural,
- d'un agent ou d'une agente d'économie du savoir

(Une offre d'emploi détaillée peut être fournie sur demande)

AFY — Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse
(Yukon) Y1A 2K1
Télec. : 867 668-3511 Courriel :
ressourceshumaines@afy.yk.ca

Équipe RDÉE Yukon :



Thierry Haddad, poste 434
Agent de migration Place aux jeunes-Yukon
Courriel : thaddad@afy.yk.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Frédéric Vandenoetelaer, poste 234
Agent de développement touristique
Courriel : fvandenoetelaer@afy.yk.ca



Bruno Bourdache, poste 233
Directeur
Courriel : bruno.bourdache@rdee.ca

De belles initiatives en français de la part de la Yukon Quest

La Yukon Quest, course internationale d'attaches de chiens de 1600 km entre le Yukon et l'Alaska, se francise tranquillement mais sûrement. En mai dernier, l'organisme a publié, pour la première fois de son histoire, une brochure d'informations en français sur la course. Depuis quelques années déjà, les amateurs peuvent suivre le déroulement de la course dans la langue de Molière grâce à la page de nouvelles en français sur le site Web de la Quest. Le prochain projet

d'envergure est la traduction complète du site Web pour célébrer les 25 ans de la Yukon Quest en 2008.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Angélique Bernard, membre du comité Web de la Yukon Quest, à abernard@northwestel.net

Le Yukon sort le grand jeu à Montréal

Comme ce fut le cas à Ottawa, à Vancouver et à Montréal en 2007, le salon de l'emploi de Montréal a été l'occasion pour les employeurs Yukonnais de pourvoir des postes urgents. Natifs du Québec, immigrants, francophones ou anglophones, ils sont près de 350 à s'être arrêtés au kiosque du

Yukon. Cette affluence est également attribuable au travail de nos deux ambassadeurs au Québec qui font la promotion du Yukon auprès des étudiants et jeunes diplômés.

Le Nouveau portail économique du RDÉE Yukon.

Dès le mois de décembre, le site du RDÉE Yukon se refait une beauté. La compagnie yukonnaise Arkitek qui est également responsable de la revampe du site de l'AFY a été mandatée par le RDÉE Yukon pour donner un air nouveau au portail de développement économique francophone.

Rendez-vous en décembre sur : www.rdee-yukon.ca



302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1 866 673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

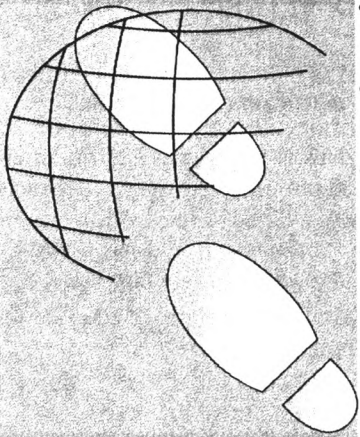
Canada

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des ressources humaines Canada
 Human Resources Development Canada

OFFRE D'EMPLOI PROLONGÉE



Le SOFA Yukon, secteur d'orientation et de formation des adultes de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'un conseiller ou d'une conseillère en emploi.



Responsabilités :

- Coordination et offre de services d'aide à l'emploi aux personnes en recherche d'emploi.
- Rencontres avec les clients, évaluation de besoins et référence aux services pertinents.
- Suivi des clients et gestion des dossiers.
- Rédaction de rapports d'activité et statistiques.
- Offre de services en français et en anglais à la carte, individuels ou en groupe, reliés à l'emploi.
- Promotion du service auprès des employeurs.
- Travail en étroite collaboration avec la conseillère en formation et développement de carrière et l'agent de migration de Place aux jeunes Yukon. (Une description de tâches détaillée est disponible sur demande).

Profil recherché :

- Diplôme universitaire dans un champ de spécialisation approprié ou équivalence.
- Minimum de 1 an d'expérience pertinente.
- Maîtrise du français et très bonne connaissance de l'anglais.
- Bonne capacité de communication orale et écrite dans les deux langues.
- Connaissance du milieu minoritaire francophone.
- Bonne connaissance de Word, base de données, Internet et courrier électronique.*

Durée du contrat : 1 an (renouvelable)

Salaire : selon l'échelle salariale en vigueur. Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **jeudi 22 novembre 2007 avant 17 h**, à l'attention de :

AFY — Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511 Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Canada

OFFRE D'EMPLOI PROLONGÉE



Le RDÉE Yukon, secteur du développement économique de l'Association franco-yukonnaise (AFY), est à la recherche d'une agente ou d'un agent des communications et de développement rural.



Exigences :

- Minimum de deux ans d'expérience directement reliée au poste;
- Baccalauréat en marketing, communication, administration ou équivalence;
- Maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais (oral et écrit);
- Excellent sens de l'organisation;
- Bonne capacité à travailler de façon autonome et en équipe;
- Connaissance des logiciels MS Office et Adobe.

Description des tâches :

- Assurer la coordination des services de communication du secteur;
- Appliquer et suivre le plan de communication;
- Créer différents partenariats avec les gouvernements, organismes, employeurs, gens d'affaires, intervenants locaux, territoriaux, régionaux et nationaux pour aider les Francophones à l'extérieur de Whitehorse.

(Une description de tâches détaillée est disponible sur demande).

Durée du contrat : 1 an (renouvelable)

Salaire : selon l'échelle salariale en vigueur.

Ce poste est à temps plein à raison de 37,5 heures par semaine.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **vendredi 9 novembre 2007 avant 17 h**, à l'attention de :

AFY - Ressources humaines
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Télé. : 867 668-3511
Courriel : ressourceshumaines@afy.yk.ca

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Canada



OFFRE D'EMPLOI

Agente de communication et de liaison communautaire

Le groupe de femmes francophones du Yukon Les EssentiElles est à la recherche d'une personne dynamique pour mettre en œuvre le plan de communication du groupe. Cette personne sera responsable d'effectuer la logistique publicitaire des diverses activités du groupe. Elle aura le mandat de faire la promotion du groupe et de ses activités au niveau territorial et national. La personne appliquera le plan de recrutement de membres et de bénévoles. En plus, de faire la liaison entre les différents groupes de la communauté ainsi que d'animer des ateliers pour la promotion de la condition féminine dans les écoles.

Profil recherché :

- Formation universitaire en communication, relations publiques ou domaine connexe;
- 2 ans minimums d'expérience pertinente;
- Bonne connaissance des groupes de femmes;
- Bonne connaissance du milieu communautaire;
- Bonne connaissance du milieu minoritaire francophone;
- Excellente connaissance du français et de l'anglais;
- Entregent et facilité à travailler en équipe;
- Sens de l'initiative et autonomie;
- Capacité de travailler sous pression avec un minimum de supervision;
- Endosser la vision, la mission et les valeurs des EssentiElles ;

Modalités :

Poste à temps partiel 2 jours et demi (19 h/semaine) sera régi par un contrat d'un an.

Début du contrat : 3 décembre 2007

Salaire : 18 \$/heure (plus avantages sociaux)

Sous la supervision de la coordonnatrice

Description de tâches détaillée disponible sur demande

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **19 novembre 2007, 16 h**, à l'attention de :

Julie Ménard, coordonnatrice
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél : 867.668.2636 /Télé. : 867.668.3511 /Courriel : elles@yknet.ca

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...
Pour tous vos besoins en matière de publicité ou de campagnes publicitaires

667-2931

L'Aurore boréale

capsules

Où il est question d'œufs, de papillons et de cube Rubik

Appelons ça des œufs à haute vitesse. Le cir-cada, un insecte, a développé au Japon un goût particulier pour les câbles de fibre optique reliant les lignes d'alimentation aux résidences. Pas parce qu'il les trouve comestibles, mais bien parce que leur consistance est tout à fait ce qu'il faut pour qu'il puisse y creuser un minuscule trou à l'intérieur duquel... il pond ses œufs! Plus de 1000 interruptions de service auraient été causées en 2006 par cette bestiole, selon la compagnie japonaise de téléphone. La compagnie expérimente actuellement différents revêtements qui pourraient dégoûter l'insecte,

mais n'a pas encore de solution définitive en vue.

Papillons noirs, papillons blancs...

L'exemple classique utilisé par les défenseurs de la théorie de l'évolution est celui de ces papillons de nuit vivant à proximité d'une usine polluante : avec la présence de plus en plus de suie sur les arbres, les descendants de ces papillons sont devenus plus sombres, leur permettant d'échapper à l'œil vorace des prédateurs. Par la suite, avec les réglementations anti-pollution, l'évolution aurait à nouveau favorisé les papillons pâles.

Or, les créationnistes remettent régulièrement en doute cette étude, qui remonte aux années 1950; ils allèguent que parce que ces papillons de nuit ont été relâchés par le chercheur pendant la journée, les résultats ne sont pas valables. Le généticien britannique Michael Majerus a donc décidé de repartir à zéro. Entre 2000 et 2006, après le coucher du soleil, il a placé des papillons pâles et des papillons sombres dans des cages accrochées sur des branches d'arbres. Avant l'aube, il récoltait les cages et comptait les « survivants ». Ses résultats confirment que l'évolution favorise effectivement les pâles (à présent que la

région est moins polluée) : 21 % ont été mangés par des oiseaux contre 29 % des foncés.

Les chiffres du cube Rubik

Vingt-six mouvements : c'est la toute dernière estimation du nombre maximal de mouvements nécessaires pour résoudre un cube Rubik. Parions que tous ceux qui lisent ces lignes ont pourtant travaillé beaucoup, beaucoup, beaucoup plus longtemps... sans même arriver à la solution. N'est-ce pas? Plausible, quand on sait qu'il a fallu 63 heures de calculs à un super-ordinateur, rien que pour arriver à cette

estimation de 26... et ce, en partant de l'estimation précédente, qui était de 29 mouvements. Par ailleurs, s'il s'agit là du nombre maximal de mouvements nécessaires, quel est le nombre minimal de mouvements nécessaires pour résoudre ce damné cube Rubik? « Une vingtaine », répondent les deux informaticiens américains qui ont programmé ce super-ordinateur — mais ce nombre n'a pas encore été prouvé. Un dernier chiffre pour que vous vous sentiez tout petit? Un cube Rubik compte 43 milliards de milliards de positions (source : *The Guardian*).



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

OFFRE D'EMPLOI

Le Partenariat communauté en santé est présentement à la recherche d'un.e agent.e de communication

Projet d'identification des professionnels, les bilingues de la santé et des services sociaux du Yukon

La personne recherchée possède les compétences et les qualités suivantes :

- Bilinguisme français-anglais essentiel
- Expérience de travail avec le public
- Connaissance du milieu de la santé au Yukon
- Connaissance de la francophonie en milieu minoritaire, un atout
- Connaissance du réseau pour la santé en français du Yukon (PCS), un atout
- Excellentes compétences en relations interpersonnelles
- Dynamisme et autonomie
- Professionnalisme
- Travail selon un code d'éthique et de confidentialité établis
- La personne doit être disponible pour se déplacer afin de rencontrer des gens (pas seulement pas téléphone)
- La personne embauchée doit être prête à endosser la vision et les valeurs du PCS ainsi que celles du groupe Les EssentiElles

Description de tâches :

- Réalisation d'une recension des intervenants, es et des professionnels, les de la santé et des services sociaux pouvant offrir des services de santé en français (communautaires, publics, privés)

Les activités couvrent :

- Identification des professionnels, les de la santé bilingues pour l'annuaire des services en français (projet avec l'AFY);
- Identification et prise de photos des professionnels, les de la santé bilingues pour la mosaïque des professionnels, les de la santé (projet du PCS);
- Distribuer les trousse de bienvenu du réseau PCS aux nouveaux professionnels, les de la santé bilingues;
- Faire la liaison pour l'adaptation du répertoire « santé » sur format électronique (projet avec Villes et Village en santé);
- Assurer la distribution de l'annuaire des services de santé auprès des professionnels, les de la santé et des services sociaux bilingues;
- La personne travaille en étroite collaboration avec la coordonnatrice du PCS et se rapporte à elle dans le quotidien de ses tâches.

Conditions de travail :

- Durée : du 3 décembre 2007 au 1er février 2008
- Salaire à discuter

Faites parvenir votre cv et lettre de présentation au plus tard le 23 novembre 2007, 17h (heure du Pacifique) à l'attention de :

Sandra St-Laurent, coordonnatrice
Partenariat communauté en santé
302 rue Strickland, bureau 800 Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. (867) 668-2663 poste 800 ou francosante@yknet.ca
www.francosante.org

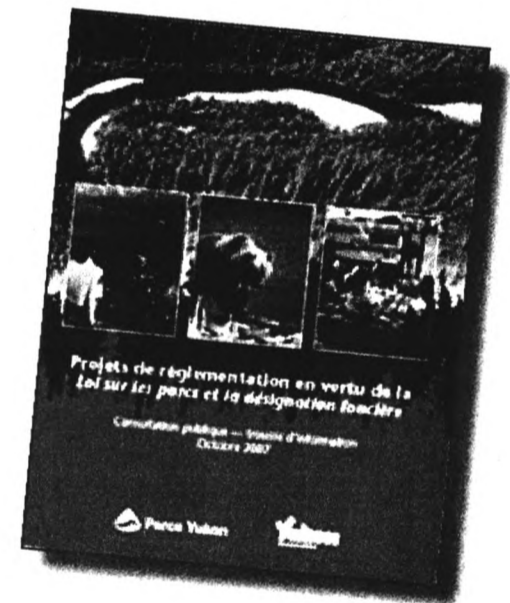
Les projets de règlements sur les parcs font l'objet d'un examen public

Le gouvernement du Yukon incite la population à examiner les nouveaux règlements sur les parcs qui ont été rédigés afin de respecter les engagements précisés dans la *Loi sur les parcs et la désignation foncière*, les ententes de règlement particulières découlant des revendications territoriales et les plans d'aménagement de parcs approuvés par le Conseil des ministres.

Les nouveaux règlements permettront tant aux Yukonnais qu'aux visiteurs de fréquenter les terrains de camping et les parcs en toute sécurité, tout en vivant une expérience agréable et en protégeant les ressources naturelles qui rendent ces endroits si attrayants.

Le règlement général traite de problèmes comme les soirées trop bruyantes, la consommation d'alcool en public, les animaux domestiques qui errent dans les parcs, l'usage des VTT sur les routes et la consommation excessive de bois de chauffage. Les chasseurs ne seront pas autorisés à dépecer du gibier dans les terrains de camping, et ce, pour des raisons de sécurité publique.

Les règlements d'application de la *Loi sur la faune* continueront de s'appliquer aux chasseurs, trappeurs ou pourvoyeurs qui s'adonnent à des activités dans les parcs du Yukon, tout comme la réglementation découlant de la *Loi sur l'octroi de permis visant certaines activités en milieu sauvage* ou celle qui concerne la protection de lieux et d'objets historiques ainsi que de restes humains, conformément à la *Loi sur le patrimoine historique*.



On trouvera sur le site Web l'édifice du ministère de l'Environnement une trousse d'information expliquant en quoi consistent les projets de réglementation sur les parcs. On peut s'en procurer une version imprimée à l'édifice principal du gouvernement du Yukon, situé sur la 2^e Avenue, et, à l'extérieur de Whitehorse, dans les bureaux du Ministère.

La trousse d'information comprend, entre autres, le texte provisoire du futur *Règlement général sur les parcs* ainsi que les règlements concernant le parc territorial de l'île Herschel, la réserve écologique Ni'iinlii' Njik (Fishing Branch) et la réserve de région sauvage Ni'iinlii' Njik (Fishing Branch).

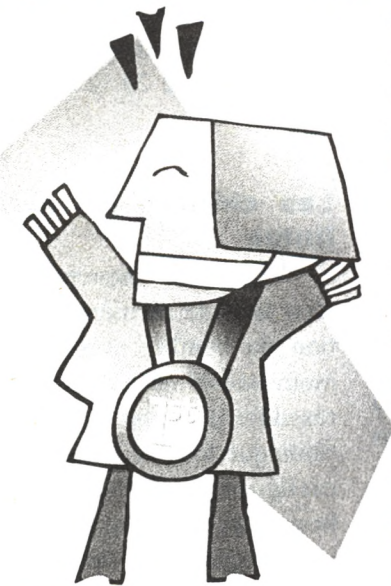
Les commentaires doivent être soumis au plus tard le vendredi 18 janvier 2008.

Yukon
Environnement

Parcs
Yukon

Les rapides du cheval blanc

Un rapide arrivé par ternet : « Cette serne, le souffle chinook, vent chaud du Pacifique qui franchit les montagnes de la côte, a amené des souples de bien-être. On le découvre la nuit en aller chercher du bois. Le matriciel a une couleur spéciale confirme sa présence; le ja prend une teinte inhabituelle encercle les nuages cou acier qui tranchent sur le pâle du ciel. On en profite étendre le linge dehors. Et sûr on patage; on entre travail, à l'école, dans l'auto, les chaussures mouillées. On remet les vestes légères. On entend tousser et éternuer. On a oublié l'adage...en temps de chinook, ne te découvre pas d'un fil! (Yann H.)



Toutes nos félicitations à Kawina Robichaud, étudiante au Collège du Yukon, qui a obtenu une bourse d'excellence de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. Les

critères pour l'obtention de cette bourse sont l'excellence des résultats scolaires et l'engagement communautaire.

Toutes nos condoléances à la famille Guénier et à l'Association Acanami en France. Monsieur Jean Guénier (84 ans), président d'honneur d'Acanami, est décédé le 25 octobre 2007. Acanami s'occupe du séjour en Normandie des jeunes Yukonnais lors des échanges scolaires.

Fabéanger et David Gendron, les heureux parents d'une belle fille en santé qui se nommera Sophie. La petite Sophie pesait 9 livres et 4 onces à la naissance.

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



L'Aurore boréale

Calendrier communautaire

Vendredi 2 novembre

- Gala de la francophonie au Centre des arts du Yukon. À 19 h, exposition d'arts collective. À 19 h 30, spectacle et remise de prix au lauréats.
- Veuillez noter, qu'il n'y a pas de Café rencontre pour faire place au Gala de la francophonie.

Samedi 3 novembre

- Émission *Rencontres* diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. Animatrice : Annie Langlois

Dimanche 4 novembre

- Messe en français à la cathédrale Sacré-Coeur à 10 h 10

Vendredi 9 novembre

- Pas de Café-rencontre (long congé) Jour du souvenir
- Après-midi sociale pour les gens âgés de 50 ans et plus, au Centre de la francophonie à 15 h.

Samedi 10 novembre

- Émission *Rencontres* diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. Animatrice : Catherine Bouchard

Dimanche 11 novembre

- Messe en français à la cathédrale Sacré-Coeur à 10 h 10

Samedi 17 novembre

- Déjeuner « causerie-santé » Réservez votre place au PCS : 668-2663, poste 800.

Dimanche 25 novembre

- Vente de Noël Lingonberry Affair au Chocolate Claim 10 h à 15 h.

Petites annonces

667-2931

• Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour une annonce d'affaire : 20 \$ plus taxe (rabais au volume)

Recherché

Je suis à la recherche d'un(e) house sitter pour garder ma maison et mes deux chats, du 15 décembre au 3 janvier. Leslie au 334-8303

Divers

- Un présentoir est installé à l'entrée du Centre de la francophonie pour permettre aux entreprises de promouvoir leurs services en français. Rens. : (867) 668-2663, poste 332

- Cartes de vœux des EssentiElles. Une pour 4 \$ et trois pour 10 \$.

- Livres de tout genre à prêter. Fiction, poésie, roman, etc. Liste de livres disponibles. Dépôt en \$ exigé. charles.laberge@gmail.com

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.

À louer

- Chambre à louer. Voisinage tranquille. Tél. : 633-2291 ou 667-2843 (En anglais)

Villas en Floride

Golfe du Mexique, 2 chambres à coucher toutes équipées, six personnes maximum. Piscines, jacuzzis, tennis. Bradenton, Floride 1-800-926-9255 mentionnez Code 201 (spéciaux) shorewalk.com

À vendre

Porte-bébé Baby Trekker 50 \$
Chaise haute + plateau amovible 45 \$
Table à langer + accessoires 45 \$
Poussette 3 roues + écran protecteur 115 \$
667-7751 après 18 h

- Tente prospecteur 12x15, canvas Duck 12 oz, 2 ouvertures avant/arrière, avec moustiquaires amovibles, utilisée seulement 3 fois/chasse caribou, 900 \$
Roch au 668-3065, après 18 h.

- Kayak Necky modèle Narpa, 17 pi, plastique, jupette, 2 pagaies, corde sauvetage, a toujours été entreposé à l'abri du soleil, 900 \$
Roch au 668-3065, après 18 h.

- Toyota tercel 88. Manuelle, 500 \$. Paul ou Patrick au 668-4029



Inscrivez-vous au répertoire des solutions énergétiques

Le Centre des solutions énergétiques est en train d'élaborer un nouveau répertoire qui aidera les Yukonnais à trouver localement des solutions en matière d'énergie renouvelable ainsi que des spécialistes dans le domaine de l'efficacité énergétique.

Si vous offrez un produit ou un service lié au secteur de l'énergie dans l'une ou l'autre des catégories énumérées ci-dessous, communiquez avec nous pour vous faire inscrire gratuitement au répertoire. Voici quelques exemples de produits ou de services :

Énergie renouvelable : chauffage solaire de l'eau, énergie solaire (système photovoltaïque), microproduction d'hydroélectricité, énergie éolienne (petites éoliennes — moins de 300 kW), énergie géothermique, biomasse commerciale, système de chauffage résidentiel au bois homologués par l'EPA (Environmental Protection Agency) et programmes de sensibilisation.

Efficacité énergétique : systèmes de chauffage commercial ou résidentiel, systèmes de ventilation, analyse énergétique commerciale et résidentielle, enveloppe du bâtiment et programmes de sensibilisation.

Transports : carburants de remplacement, gestion de parc de véhicules, transport en commun et programmes de sensibilisation.

Pour nous transmettre les renseignements concernant votre produit ou service, veuillez communiquer avec le Centre des solutions énergétiques au 867-393-7148 ou, sans frais de l'extérieur de Whitehorse, au 1-800-661-0408, poste 7148, ou par courriel à l'adresse suivante : esc@gov.yk.ca.

Yukon
Énergie, Mines et Ressources

centre des solutions énergétiques